

Cu 'o monaco dint'o lietto

Tre atti
(Il terzo di caffè chantant) di

Umberto Castaldi

Libero rifacimento da

Lo scarfalietto di
Eduardo Scarpetta

ATTO PRIMO

LA SCENA: Camera da pranzo in casa di Felice. Porta in fondo e due laterali. Una finestra in 2° a dx dello spettatore. In fondo a dx una credenza con piatti, bicchieri, posate ed un libro. A sinistra, in fondo, una cristalliera. Nel mezzo della scena una tavola apparecchiata per due. Sedie etc. etc....

(LE LUCI SI SPENGO NO PER METÀ IN SALA. PARTE UNA MUSICHETTA ALLEGRA SULLO SFUMARE DELLA QUALE ROSELLA ESCE DAL FONDO DELLA PLATEA. IL SIPARIO RIMANE CHIUSO)

SCENA I (RUSSELLA CON MICHELE)

Rosella (E' molto agitata) Nun ce 'a faccio cchiù, TRA IL PUBBLICO

nun ce 'a faccio cchiù! *(SI RIACCENDONO TUTTE LE LUCI IN SALA) (Dialoga con il pubblico)* Stanotte aggio fatta n'ata nuttata perché i signori padroni invece 'e durmì, se appiccicano! Intanto mo' l'loro stanno durmenno ancora e i' m'aggio avuta sosere pe' fa 'e servizie... *(Ad una spettatrice)* ve pare giusto dicite 'a verità? *(Ad un'altra)* Nun ve serve 'na femmena 'e servizio?

Michele *(E' uscito dal fondo della sala ed ascolta)*

Rosella Io saccio fa' tutte cose: saccio lavà, stirà, cucenà, ricamà.....

Michele *(Sullo stesso tono)*...Perdere 'o tempo a chiacchierà..... vuò j' a faticà?

Rosella Sì, ma primma dimme comme è gghiuto a fernì l'appicceco 'e stanotte.

Michele *(Soddisfatto)* E' Gghiuto a fernì che, 'a mugliera sé addurmuta 'ncopp'a 'na poltrona e don Felice, 'o marito, s'è addurmutato 'nterra!

Rosella Vuje vedite che gente strana! Ma pecché fanno sempe questione?

Michele E pecché...pecché nun so fatte tuoje...mo' vattenne ca si vene chella ufara d'a padrona, siente 'e strille!

Rosella Vaco, vaco.... *(Sale sul palco - sfottente)* Ma viene ambresso pure tu! *(Canta)* Vieni, pesciolino mio diletto vieni...*(Ride ed entra sul palco a sipario chiuso)*

Michele Benissimo, tutto procede secondo i miei piani! *(Ad uno spettatore):* dovete sapere ca io sto al servizio 'e don Felice 'a diece anne; a 'quanno s'è 'nzurato me tratta comme l'ultimo d'e servitore! Primma don Felice addò jeva me purtava a me, mangiavamo a tavola 'nzieme, durmevamo dint'a unu lietto.....*(Si ferma e sempre allo spettatore)* No, no...non per quello ca state pensanno vuje, io modestamente so' 'nu masculone...Insomma 'a n'anno. io nun aggio cchiù pace, ma si me riesce chello ca sto facendo...don Felice se sparte cu' 'a mugliera! Mo' perdonatemi un momento. *(Si avvicina ad altri spettatori in prima fila)* Allora guagliù, avete capito chello che avite 'a fa'?

Spettatore Sicuro!

Michele *(Caccia una moneta)* Ccà sta' 'na lira: meza pe' ogge e meza pe' dimane...m'arraccumanno quanno cchiù ammuina putite fa'!

Spettatore Sarete servito

Michele *(Sale sul palcoscenico)*

(I TRE SPETTATORI, CON, PIATTI SCETAVAIASSE E PUTIPU' INCOMINACIANO A FARE RUMORI ALTERNANDOLI A FISCHI E PERNACCHI)

(IL SIPARIO SI APRE E LE LUCI SI SPENGO NO IN SALA)

Michele *(Si sfrega le mani compiaciuto e inizia a riordinare)*

SCENA II (MICHELE - FELICE - AMALIA - SUONATORI)

Felice *(Esce dalla prima a destra in veste da camera e berretto)* Mannaggia l'anema de' mamme voste! Hanno accomminciato n'ata vota 'e matina. *(Corre al proscenio e come se alla finestra, grida)* Lazzaroni, scostumatoni! *(Colpo fortissimo di tre strumenti insieme.)* Levatevi da llà sotto, ca ve mengo 'na cosa ncapa! *(c.s.)* Voi per chi m'avete preso? Io sono un galantuomo. *(c.s.)*

Suonatori *(Continuano a fare rumore spostandosi per la sala)*

Amalia *(Esce dalla prima a d. e va al proscenio)* Ecco qua 'o solito stunamieto.

Felice 'Sta cosa nun me fa capace. Michè, dà na lira a chilli curiuse e falle gghi.

Michele Subito. *(Va al proscenio, butta la moneta)* Guagliù pigliateve ‘sta lira e ghiatevenne! *(Via)*
(UNO DEI TRE RACCATTA LA MONETA ED ESCE INSIEME AGLI ALTRI DUE DAL FONDO DELLA SALA)

Felice Vulesse sapé comm’è che ‘sti suonatori venene sotto ‘a fenesta mia, ogni mattina, alla stessa ora.
 Amalia Accussi, spontaneamente.
 Felice Senza che nisciuno le dice niente.
 Amalia Senza che nisciuno ‘e paga.
 Felice È impossibile!... Pecché si chille nun sarriano pagate, nun venessero a fa’ tanto ammuina. Sono sicuro: sono pagati da te.
 Amalia Da me? Ah! ah! ah! Mò me faje pure ‘a parte faticata, chille so’ pagate ‘a te.
 Felice Da me? Uh! Io pagave a chille pe’ farle fà: ‘nfrunghete, nfrunghete, nfrù?
 Amalia Sì, da te, che staje facenno tanta cose, pe’ me fà schiattà ncuorpe a me puverella. Da n’anno ca simme spusate, io aggio perzo ‘a pace: stanotte aggio fatta chella nuttata.
 Felice E che l’avete fatta per me la nottata?
 Amalia Se capisce, pecché tu m’e fatta cocere cu ’o scarfalietto.
 Felice Io? Tu l’hai messo nel letto... e po’ è succieso chillo guaio!
 Amalia Uh! Io l’aggio trovato dinto ‘o lietto. Vattenne, vattenne, ‘nfamone, ‘sta vita nun ‘a pozzo suppurtà cchiù, me ne voglio j’, me voglio spartere, nun te voglio vedè cchiù! *(Via prima a s.)*
 Felice E io chesto vaco trovanono. Mannaggia l’anema ‘e mammeta, v’i’ che me sta facenno passà! Mò te acconci’io. *(Via prima a dx.)*

SCENA III (MICHELE - FELICE - AMALIA)

Michele *(Entra dal fondo con 2 piatti, uno con carne, e l'altro con 2 uova sode - Li mette in tavola)* Ah! ah! ah! Comme jammo bello! Mo’ faccio n’atu ‘mbruoglio. *(Va alla tavola, prende il tovagliolo, poi va alla credenza e prende dal tiretto una mutanda da uomo, piegata come una salvietta, in modo che il pubblico non se ne accorga, e la mette nel piatto.)* Mò siente ‘e resate!

Felice *(Con lettera)* Michè, porta mò proprio sta lettera al suo indirizzo. Bada ch’è un’affare urgente.
 Amalia *(Con lettera)* Michè, porta mo’ mo’ ‘stu biglietto al suo indirizzo. *(Glielo dà.)*
 Michele Scusate, signò, aggia purtà primma ‘sta lettera d’o marito vuosto.
 Amalia ‘A puorte doppo. La mia è di gran premura.
 Felice La mia è urgentissima!
 Amalia La mia è pressantissima!
 Felice La mia è grandissima!
 Michele E i’ ve servo subitissimo: faccio nu zumpo, e ‘e porto tutte e doje. *(Via)*
 Felice *(E’ seduto a tavola).*
 Amalia *(Anche lei è seduta a tavola di fronte a Felice)*
 Amalia *(A parte)* ... Mò mangio, si no me faccio secca secca, io moro, e chillo se ne piglia a n’ata! *(Si volta per mangiare facendo molto rumore con i piatti e le forchette)*
 Felice *(Guarda con insistenza i piatti. A parte)* Mò mangio pur’io!... E si no chella se combina tutte cosa!. *(Senza rendersene conto, mette la mutanda alla gola, come la salvietta)* L’ho messo io ‘o scarfalietto dentro al letto?
 Amalia E che l’ho messo io?
 Felice Va bene, questo poi si vedrà. *(Tutti e due prendono le forchette, ed insieme afferrano una sola fetta di carne. Pausa. Si guardano)* Ma vedete che stongo appezzanno, e lasciateme appezzà!
 Amalia E io pure steva appezzanno.
 Felice Ma a me, me pare, c’appizza prima il marito.
 Amalia No, no, mio caro, sei in errore, appizza prima la moglie, ma il fatto è che tu ‘e visto che io steva mangianno, e hai detto: “Io a chesta la debbo torturare, la debbo far soffrire!”... E va bene!... Nun mangiamme cchiù. E’ fatto. *(Lascia la forchetta e gli volta le spalle.)*
 Felice *(Pausa)* E nemmeno io voglio mangià! *(Lascia la forchetta.)*
 Amalia Già, questa è l’educazione che avete ricevuto da vostro padre... nu baccalajuolo!
 Felice Mio padre non era ‘nu baccalajuolo, era negoziante de baccalà!
 Amalia E non è la stessa cosa?
 Felice Ricordatevi invece di vostra madre, ch’era purtusara, se pigliava 5 soldi al buco!
 Amalia *(Si alza e minacciosa)* Guè nun parlà ‘e mammema ca nce ncuitammo seriamente!
 Felice *(Alzandosi lascia vedere la mutanda)* E voi non parlate di mio padre.
 Amalia Uh! *(Ridendo)* Chillo che s’ha miso nganna? Na’ mutanda!
 Felice ‘Na mutanda? *(Se la toglie.)* Questo è un altro scherzo, brava!

Amalia Io facevo 'o scherzo a isso.
 Felice Intanto si mò me vedeva quaccheduno, rideva sulle mie spalle.
 Amalia E tu chesto faje sempe, faje ridere.
 Felice Brava, m'è piaciuto, invece del salvietto, 'o cazunetto. Ma questo, cara signora, lo porterò in tribunale; lo farò vedere al Presidente. *(Lo mette sulla credenza, e da questa prende un libro.)*
 Amalia Faje vedè 'na bella cosa!
 Felice Mangiate voi, perché io non tengo appetito.
 Amalia Meno male, accussì sto cuieta. *(Si mette a mangiare.)*
 Felice *(Aprè il libro, lo appoggia alla bottiglia dell'acqua, si mette a leggere)*
 Amalia *(Prende la bottiglia, fa cadere il libro, e si versa un bicchiere d'acqua)*
 Felice *(Prende la bottiglia del vino e fa lo stesso)*
 Amalia St'acqua assoluta com'è disgustosa. *(Prende la bottiglia del vino per metterne un poco nell'acqua, e fa cadere il libro)*
 Felice Ma insomma, 'stu coso addò vulite ca 'o poso?
 Amalia Miettelo addò vuò tu.
 Felice M'avete levato il primo e il secondo appoggio 'e reto, po' dicite che so' io.
 Amalia Nun nce aggio badato, si no nun te devo tanta confidenza.
 Felice Nun aggia leggere neppure? E non leggiamo! *(Chiude il libro.)*

SCENA IV (MICHELE – FELICE – AMALIA)

Michele Le lettere so' state portate.
 Felice Bravissimo.
 Michele Scusate se interrompo il vostro pranzo, *(Ad Amalia)* ma è arrivata quella persona che aspettavate.
 Amalia Bene, falla trasi
 Michele Permettete! *(Via)*
 Felice Ma siete uscita pazza? Ricevere degli estranei mentre stiamotentando di pranzare?
 Amalia Questa non è un'estranea, è una mia persona di fiducia!

SCENA V (HELGA - FELICE – AMALIA)

Helga *(Entra dalla comune. E' una tedesca e parla in italiano ma con marcato accento tedesco. Veste in modo castigato.)* E' permess?
 Amalia *(Le va incontro)* Accomodatevi mia cara!
 Felice E chesta mo' chi è?
 Helga *(Si presenta)* Helga Fontuten, tedesca della Cermania...
 Felice Scusate se mi permetto di sottolinearlo, ma tutt'e tedeschi sono della Germania!
 Helga Non vero, perché italiani quando me vedere, dire: chesta essere n'ata tedesca 'e merda!
 Felice *(Insieme alla moglie soffoca una risata)* Bene signora Fontuten..
 Helga Signorina, bitte!
 Felice Signorina Fontutern, a che dobbiamo il piacere?
 Helga Sono stata assunta da signora Amalia per fare governante e dama compagnia in questa casa!
 Felice *(Contrariato alla moglie)* Così, senza me dicere niente?
 Amalia Non vedo perché avrei dovuto...
 Felice Ma ci stanno già Rosella e Michele, che necessità...
 Amalia La necessità di mettere un po' d'ordine in questa casa, di avere un po' di compagnia di una persona senza ca me ce appicceco...
 Felice Comunque non sono d'accordo...*(Ad Helga)* Signuri, mi dispiace pe' vuje, ma avite fatte 'nu viaggio luongo inutilmente...Tornatevene in Germania...
 Helga *(In tono duro)* Com? Helga Fontuten, rispedita in Cermania come pacco postale?
 Felice *(Sorpreso)* No è che...
 Helga *(Incalza su Felice che, impaurito se ne scende sulla sedia)* E' che avere contratto con signora Amalia per fare governante e dama compagnia e solo lei può mandare via me, dopo però avere pacato quattro anni di servizio!
 Felice 'A sotto! *(Ad Amalia)* Però 'a pavate vuje!
 Amalia E se sapeva, chi altro caccia 'e denare in questa casa?
 Felice Questo non vi giustifica! Dovevate chiedere 'o consenso mio, in questa casa, io songo l'ommo!
 Helga Tu essere uomo?
 Felice *(Pavoneggiandosi)* Di prima scelta....

Helga Sarà....Conosciuti...(Sospira)...tanti uomini italiani, ma tu diverso...
 Felice E che tengo 'e diverso?
 Amalia Si n'ommo 'e quatto solde!
 Felice *(Reazione contrariata)*
 Helga *(A Felice con disgusto)* Divers, mollo mollo *(poi languida)* ma sempre uomo sei e vedere, che presto *(Invogliante)* io e te andare d'accord...
 Amelia Seh seh accumminciammo buono...Signorina....
 Helga Fontuten....
 Amelia Andate, andate Fontuten e prendere possesso della vostra stanza...(Chiama) Michele..

SCENA VI (MICHELE – AMALIA – FELICE – HELGA)

Michele *(Entra)* Comandate!
 Helga *(Sospira a parte)* Oh...Altro uomo...
 Amalia Accompagnate la signorina Helga nella stanza degli ospiti: è la nuova governante, da oggi in poi prenderete ordini da lei...
 Michele Ma io...
 Helga *(Dolce)* Stare tranquillo, io essere molto buona con servitù....specialmente con maschietti!
 Amalia Andate, andate nella vostra stanza...
 Michele *(Ad Helga, ossequioso)* Accomodatevi...
 Helga Bitte, accompagnare me bel maschietto...(Esce insieme a Michele a sinistra)
 Amalia Me sape ca chesta nun dura dint'a 'sta casa!
 Felice V'è piaciuta? E mo' tenitavella cara cara e nun 'a putite manco licenzià pecché si no avite 'a pagà quatto anne 'e mesata, bitte!
 Amalia Chesto po' se vede!
 Felice Dopo questo lauto pranzo, m'è venuto 'nu poco suonno...(Sfottente) Voi mi date la licenza di ritirarmi?
 Amalia *(Altrettanto sfottente)* Ma ti pare, sei il padrone...Io vado dai miei fiori...(Esce a sin)
 Felice Ca puozza sciulià 'ncopp'a 'na fronna 'e 'nu crisantemo! *(Via a dx)*

SCENA VII (MICHELE – ANSELMO)

Anselmo *(Entrando dalla comune)* E' p'allesse?
 Michele Ce vo 'o finucchietto!
 Anselmo E' permesso? Din....din....din....din...
 Michele Sta trasenno, o trammo!
 Anselmo Di...dite alla signora ca è venuta 'a 'nzalata 'e rafanielle...
 Michele Facite 'o verdummaro?
 Anselmo A....Ansenmo Raganelli, so' abbocato...
 Michele E aizzateve ca ve va 'o sango 'ncapo!
 Anselmo Sono avvocato.....'a signora me ha mannato 'o distretto...
 Michele 'Pe fa' 'o sultato?
 Anselmo 'O biglietto e so' curnuto ccà!
 Michele Nun facite sapé 'e fatte vuoste!
 Anselmo E so' curruto ccà!
 Michele E vuje cu chesta faccia facite l'avvocato?
 Anselmo Sta...ste...sti...sta...
 Michele Ttà...ttà...bum...
 Anselmo Staatte a vedé ca pe' fa' l'avvocato , se va a caccia
 Michele 'E quaglie...
 Anselmo Ce vo 'a faccia ...Ce vo 'a lenza 'a le..le..lengua!
 Michele E se sape...Mo' jate, 'a signora ve sta aspettanno 'a via 'e dinto!
 Anselmo Vado sabato...
 Michele Ve truvate, jatece mo...
 Anselmo Va...vado subito...(Si avvia poi si ferma) Neh, ma io voglio sale e pepe..
 Michele Pe' 'a trippa?
 Anselmo Neh ma io voglio sapere...a te, a te, a te....
 Michele Sette a me!
 Anselmo A te chi ti da tanta scuffia 'e renza....confidenza...Io voglio essere spilato...

Michele Avite 'a chiammà l'idraulico!
 Anselmo Io voglio essere spiegato....peché nun me tire 'o cazone....
 Michele (Si ritrae) Ojní vattenne Aversa!
 Anselmo Non mi tieni educazione! Io ora pallerò...pallerò...pallerò...
 Michele Chi è bello jesse fore!
 Anselmo Parlerò col pallone...col tu...tu.... tuo padrone e ti faccio mangià 'e virze...
 Michele Cu 'e rise so' sapurite!
 Anselmo Ti faccio cacciare dal servizio!...Io so' Carlo terzo.
 Michele E io so' Vittorio Emanuele!
 Anselmo Sono caldo di testa e te posso piglià pure a pastinache, a ba...ba,,,bastonate 'nfaccia!
 Michele No...no...
 Anselmo Me ne vaco 'e capa cu 'a fanteria..
 Michele E gghiate a pere!
 Anselmo 'Cu 'a fantasia, perde 'e baffe...
 Michele E ve rimane a faccia liscia..
 Anselmo E perdo le staffe!
 Michele E carite 'a coppo' o cavallo!
 Anselmo (*Come un imbonitore*) Te l'ho detto per la prima, la seconda, la terza e la quarta
 Michele Aggiudicato!
 Anselmo Me ne vaco 'a Fenice...
 Michele Fanno 'a Traviata!
 Anselmo Mo la devi finire...fatti i fitti fitti...i fritti fritti.....'o fatto è fritto... 'o fritto è fatto.
 Michele Mo nu tengo famma!
 Anselmo Fatti i fatti tuoi sco....co..co..co...coo
 Michele Mo fa l'uovo
 Anselmo Scostumato! So' cosce 'e palazzo...So' cose 'e pazzo! (*Via*)
 Michele (*Ride*) Ah...ah...Vulesse proprio vedé a chisto quanno fa' 'na causa!

SCENA VIII (RUSELLA - ANTONIO - MICHELE)

Rusella Prego accomodatevi. (*Via a sin*)
 Michele Desiderate?
 Antonio È in casa il Signor Felice Sciosciammocca?
 Michele Sissignore, diciteme chi siete.
 Antonio L'avvocato Antonio Saponetto.
 Michele Saponetto? Vi vado subito ad annunziarvi. (*Via fondo a sin.*)

SCENA IX (ANTONIO – HELGA)

Helga (Entra, vede Antonio) Oh, un uomo! (*Ad Antonio, languida*) Buoncionno....
 Antonio (Galante) Buongiorno, con chi ho il piacere?
 Helga Helga Fontuten ed io?
 Antonio Permette? (*Le bacia la mano*) Antonio Saponetto, avvocato!
 Helga Avvocato? Ed anche bell'uom!
 Antonio Grazie, so' gli occhi vostri. Siete straniera'?'
 Helga Tedesca della Cermania...
 Antonio E se sape, se siete tedesca...siete una parente di don Felice?
 Helga No, sono governante di questa casa e dama compagnia signora Amalia...
 Antonio Fortunata quella signora che si avvarrà dei vostri servigi!
 Helga Come siete calante, ma posso chieder a voi piacere?
 Antonio Certo, in cosa posso esservi utile?
 Helga Appena arrivata in Italia, conobbi soldato italiano che dopo avere portato me ristorante e teatro, per passare notte, portò me in caserma e durante notte, gli altri soldati fecero me tanti complimenti ed io essere stata con tutti loro un po' carina, mi capite?
 Antonio Tutti? E quanti erano?
 Helga Non tanti, solo sua camerata...appena quindici....
 Antonio Quindici e con tutti siete stata carina?
 Helga Sì, loro essere così affettuosi....
 Antonio E ce credo, ma io che posso fare per voi?

Helga Mattina dopo quella notte, soldati essere molto stanchi...

Antonio Non poteva essere altrimenti!

Helga Così capitano, saputo quello che era successo, volere che io essere carina con lui, e così mentre io essere carina con lui solo la quinta volta, arriva colonnello che vecchio brutto e antipatico denunciare me per....come dire.....

Antonio Attentato di strage alle forze militari italiane!

Helga Brav....e così io dovere fare causa....e se tu difendere me, io essere carina con te tutte volte che tu volere!

Antonio 'E capito, mi riconosce pure lauto onorario! Va bene Helga poi si vedrà, ora devo parlare con don Felice..

Helga Va bene, ma tornare presto e io fare vedere come so essere carina (Via)

Antonio Ma cheste so' cose 'e ll'atu munno!

SCENA X (MICHELE - FELICE – ANTONIO)

Michele *(Entra e precede Felice)* Avvocato, ecco don Felice)

Felice *(Entra)* Pregiatissimo Signor Avvocato, con quant'ansia v'aspettavo.

Antonio Caro don Felice.

Michele *(Porge le sedie.)*

Felice Prego accomodatevi, posso offrirvi qualche cosa?

Antonio Niente grazie.

Felice Non sia detto! Michè, va a 'o caffè de rimpetto, e fa venì 'na giarra d'orzata con tre paste.

Michele Mò ve servo. *(Via fondo.)*

Felice Mi dovete scusare se vi ricevo in questa stanza, ma vi voglio parlare da solo. In salotto c'è mia moglie insieme alla sua dama di compagnia.

Antonio La signorina Fontuten?

Felice L'avete già conosciuta?

Antonio Ho avuto il piacere, mentre vi aspettavo.

Felice N'atu guaio!

Antonio Perché, è così simpatica, anche se le nostre forze armate s'anna sta accorte: abbatte cchiù suldate essa ca 'nun plotone 'e tedesche!

Felice Come sarebbe?

Antonio Mi ha raccontato che una volta, con una sola manovra bellica, in una notte ha annientato un plotone di quindici soldati, un capitano e non è riuscita però a portare sul campo di battaglia il colonnello, perché troppo vecchio e cu 'a baionetta acalata!

Felice *(Ride)* Ora però turnammo 'o fatto mio avvocà!

Antonio Di che si tratta?

Felice Io mi voglio spartere da mia moglie.

Antonio Una separazione.

Felice Ma senza perdere tempo. Voglio spendere qualunque somma, anche che se ne devono andare 40, 50 lire, non me n'importa.

Antonio *(Ridendo)* E che state accattanno, 'e lupine? 40 50 lire non bastano.

Felice Quelle che so'... 51, 52, 53... io sono ricco e non bado al danaro.:voglio la separazione.e tengo mille ragioni per averla.

Antonio Ditemi quali sono queste ragioni.

Felice Ogni mattina, sono svegliato da rumori di grancassa, tamburo e piattine, peché tre sfelenze, pagati da mia moglie, vengono a fare baccano sotto la mia finestra.

Antonio Ah!

Felice Quanno voglio fa' colazione, essa dice che nun tene appetito, quanno voglio mangià ragù, essa vò mangià menesta, io vado pazzo per i fagioli, ma nun me l'ha vuluto fà maje. peché dice che so' 'nu poco scostumate....

Antonio Insomma se ho ben capito, vi contraddice in tutto e per tutto!.

Felice Bravo insomma facimmo sempe cane e gatte e pe' chesto sto sempe nervoso!.

Antonio Caro don. Felice, non sono motivii per avere la separazione.

Felice 'Ah no? Ma chello 'e stanotte si!

SCENA XI (ANTONIO – FELICE - HELGA)

Helga *(Entra dalla sinistra, è agitata)* No, io non potere vivere così!

Felice (Sgomento) Che ato è succiesso?
 Helga Tu licenziare tuo cameriere Michele!
 Felice Pecché c'ha fatto?
 Helga Lui mancato me di rispetto!
 Felice Ha cercato di abusare di te?
 Helga No, lui rifiutato di abusare di me!
 Antonio (Divertito) Signorina, forse sarebbe il caso che vi spiegaste meglio!
 Helga Volevo essere carina con lui e lui respinto me, che vergogna!
 Felice Michele è 'nommo serio!
 Helga No strunzo! (Via)

SCENA XII (ANTONIO – FELICE)

Felice (Sgomento) Avvocà, secondo voi pozzo 'j annanze accusi?
 Antonio Decisamente no, licenziatela!
 Felice Non posso, mia moglie le ha firmato un contratto ca si 'a licenza, comunque l'adda pavà pe' quatt'anne!
 Antonio Certo è una brutta situazione, ma torniamo a noi: allora, cosa è successo stanotte?
 Felice Mia moglie nun vo' durmì oscuro e tene 'nu lumino appiccato. Doppo spusate, 'nu lumino nun l'abbastava cchiù e accusi ne aggio appiccato n'ato...ma essa diceva ca steva ancora troppo 'o scuro e...
 Antonio Appicciasteve n'atu lumino...
 Felice Bravo... Da quel momento nun aggio durmuto cchiù io pecché me pareva 'e sta 'o camposanto!...Accussi aspettavo ca essa se addurmeva e stutavo 'e lumine...
 Antonio Una buona trovata, ma non mi avete ancora raccontato 'o fatto 'e stanotte!
 Felice S'è scetata 'a 'ntrasatte, s'è vista tutto nire attorno, s'è misa alluccà comme 'na pazza e me ha fatto scetà. Aggio allungate 'e cosce pe' scennere d'o letto e mi sono inteso scottare vicino (Lo mostra) Comme se chiama...il polpone...
 Antonio (Lo corregge) Polpaccio!
 Felice Forse in legge, a Napule se chiama pulpone...Vado a vedè, e chella che era? Una bottiglia piena d'acqua bollente.
 Antonio Ah il monaco!
 Felice No avvocà' era proprio 'na bottiglia d'acqua bollente...
 Antonio Non mi sono spiegato bene: la bottiglia d'acqua bollente posta nel letto per riscaldarsi viene comunemente chiamato 'o monaco!
 Felice (Pausa) Ah? Avvocà dicimmo la butteglia, mi suona così brutto senti 'e dicere ca muglierema steva cu 'o monaco dint'o letto!
 Antonio E chi l'aveva posto nel letto?
 Felice Io no! Basta, io me so' ntiso scuttà, e cu 'o pede l'aggio vuttato d'a parta soja, essa me l'ha vuttata d'a mia e, votta io e votta tu... sento na cosa calda, le gambe bagnate! Vaco a vedè, e veco 'o letto tutto nfuso ma di un'acqua tiepida... come quando...(Ride) uno ha una mancanza involontaria!
 Antonio (Ride) Ah! ah! ah!. Ve site fatto sotto!
 Felice No, s'era rotta 'a buttglija!
 Antonio Cose da non credere! Ditemi un'altra cosa, in tutti i contrasti che avete avuti, ci sono state persone presenti?
 Felice Sì, Michele il servitore, Rosella la serva.
 Antonio No, occorrono testimoni estranei. Prima di tutto, dovete mostrarvi con vostra moglie, dolcissimo, non contraddirla in niente, e quando vi è un estraneo presente, fate in modo che vi dica parole insolenti, che vi minacci, e cosa bellissima, che vi desse uno schiaffo. Se noi abbiamo uno schiaffo, siamo a cavallo.
 Felice (Pausa) Lo dovete avere pure voi lo schiaffo?
 Antonio No, ma sapete com'è, noi avvocati parliamo sempre in persona plurale, facciamo, diciamo ma sempre voi...
 Felice ...Aggio avè 'o pacchero. Ho capito, ho capito! E avendo uno schiaffo, posso avere la separazione?
 Antonio Senza dubbio, ma sempre cu 'nu testimone presente: se succederà, mi farete conoscere il nome, o i nomi dei testimoni, così noi li citeremo! Non dubitate, caro don Felice riusciremo nell' intento. L'avvocato Saponetto ottiene sempre quello che vuole!
 Felice Va bene avvocato, vi ringrazio tanto tanto.
 Antonio Arrivederci. e non v'incomodate, conosco la strada.

Felice Vi accompagno, veco si pozzo truvà duje testimoni...(Entrambi escono da fondo)

SCENA XIII (ANSELMO - AMALIA)

Anselmo Arrive a Lecce!
Amalia Mannateme 'na cartulina!
Anselmo\ Arri...arri....
Amalia Cavalluccio.....ma che vulite dicere?
Anselmo Arri...vederci
Amalia Arrivederci e tanto ce vò?
Anselmo Vuje avite cecà!
Amalia Neh, avvocà'?'
Anselmo Voi dovete ce....cercare di essere dodece, dodece, dodoce!
Amalia Trentasei
Anselmo Docile, docile, docile! Vuje ve avisseve fa' piglià da 'o strappone d'a ventresca?
Amalia No, nun me piace!
Anselmo Dallo stimolo della vendetta? Facite ca 'o pullaste vene 'a Ischia!
Amalia Chillo 'e Napule nun so' buone?
Anselmo Ca 'o contrasto vene 'a isso! E sempe cu 'na testa 'e limone presente!
Amalia P'a 'nzalata?
Anselmo Sempre con i testimoni presenti!
Amalia E se sape!
Anselmo Vuje me avite mannato a Chiaia...
Amalia Seh, a Pusilleco...
Anselmo Me avite mannato a chiammà e me so' vestuto!
Amalia Stiveve annuro?
Anselmo E io so venuto!
Amalia Ah, mbé'!
Anselmo Vuje basta ca me mannate 'nu cazettino....
Amalia E addò 'o piglio?
Anselmo 'Nu bigliettino.....e subito vengo a seppellirvi...
Amalia All'ossa vostra!
Anselmo Vengo a servirvi...Mo' ve vulesse da' 'nu coniglio....
Amalia Grazie, ma nun ne magno...
Anselmo Un consiglio....Vuje ve mettite 'a provola....
Amalia Addò?
Anselmo Ve mettite a tavola e ve maniate 'nu muorto tantu bello!
Amalia Sciò...sciò....
Anselmo Ve magnate 'nu muorzo tantu bello! Matalune e Capua!
Amalia Aversa e Santa Maria...
Anselmo Maccheroni e carne! E po' ve facite tutta 'a sagliuta!
Amalia Me fanno male 'e piede!
Anselmo E ve ne facite tutta salute!
Amalia Ah, 'mbè!
Anselmo Signò sculateme...
Amalia E comme faccio?
Anselmo Scusateme, ma 'e vote 'a crapa nun sta a posto!
Amalia Povera bestia!
Anselmo 'E vote 'a capa nun sta posto, quanno uno va a Fratta...
Amalia Passa p'Arzano...
Anselmo Va di fretta...Nun pensa che adda vennere alice...
Amalia Facite pure 'o pisciavinnolo?
Anselmo Nun pensa che adda dicere...Mo' me scordavo: 'O bollito 'o port'io?
Amalia Se volete, io oggi faccio 'o ragù!
Anselmo La carta bollata la porto io?
Amalia Sì, si voi!
Anselmo 'E sarde po' m'e date!

Amalia 'E mettimmo sotto sale!
 Anselmo I soldi poi me li date!
 Amalia Va bene!
 Anselmo Signò, l'uovo!
 Amalia Nun ne tengo.
 Anselmo Signò, di nuovo! E avete capito? Dudece, dudece, dudece e 'a colla, 'a colla assale!
 Amalia Che avimmo azzecca?
 Anselmo La calma, la calma assaje....Arriva 'a rezza...
 Amalia Chiena 'e pisce...
 Anselmo Arrivederci e, (in crescendo) stateve 'ntruono....stateve buono! (Esce)
 Amalia Parla strevezo, ma è 'nu buono avvocato!

SCENA XIV (ROSELLA – FELICE – AMALIA)

Felice (Entra dal fondo, vede Amalia e si mostra gentile) Ah, stai qua? Oggi sei più bella del solito!
 Amalia (Sorpresa, risponde gentilmente) Grazie, saranno gli occhi tuoi!
 Rosella (Entra dal fondo) Eccellenza, fore 'nce sta 'na persona che ve vò parlà.
 Felice N'ata? No, mò nun è ora...
 Amalia Rusé è n'ommo o 'na femmena?
 Rosella E' 'na femmena e se vularria affittà 'a casa d'o primmo piano!
 Amalia Ah! È na femmena? (Guardando Felice a denti stretti:) È na fem... me... na...
 Felice E c'aggia fà ch'è na fem... me... na?
 Rosella M'ha dato 'stu biglietto 'e visita, (A Felice.) Tenite (Glielo da)
 Felice (Legge e trasale)."Emma Carcioff, ballerina". No, non è possibile, una ballerina...una donna di facili costumi...mandala via.....
 Rosella Ha ditto ca nun se ne va, finché nun ha parlato cu vuje!
 Amalia Io vado di la, spicciatetella tu, quello che fai tu, per me è sempre ben fatto.
 Felice (Sorpreso, aparte) Ma sicuro ca chesta è muglierema?
 Rusella 'A faccio trasi?
 Felice No, dille....

SCENA XV (FELICE - EMMA - AMALIA)

Emma ..(Entra contrariata) Cosa, Emma Carcioff che tutte le sere ha centinaia di uomini ai suoi piedi, messa alla porta da una cameriera? Non posso avere il piacere di parlare con il signor Felice....
 Amalia E' giusto, la signorina vuol parlare con l'uomo di casa...ed io l'accontento....Rosella, andiamo dentro, lasciamo il signore a parlare d'affari...
 Felice No, aspetta...
 Emma Grazie...Si vede che siete una moglie rispettosa del marito!
 Amalia (Si illumina) Rispettosa...si sempre...E vi prego ricordatevi 'sta parola...Jammucenne Rusé.....(Esce insieme a Rusella)

SCENA XVI (FELICE – EMMA)

Emma (Cambia atteggiamento, gli va incontro egli butta le braccia al collo) Amore, perché mi tratti così, non mi ami più?
 Felice (La scosta) Ma tu 'e deciso 'e me fa' passà 'nu guaio, me vuò fa' abbuscà, me vuò fa' accidere?
 Emma Esagerato, tua moglie è così gentile e rispettosa.
 Felice Te pare a te, ma si chella se ne accorge....
 Emma Ora basta, fa l'ommo....
 Felice Comme si fosse facile...Ma insomma che vuò, peché si' venuta ccà?
 Emma Pe' me fittà l'appartamento 'o sicondo piano....accussi ce vedimmo tutte 'e juorno....tu r'arretire e passi prima da me e nisciuno se ne accorge 'e niente...
 Felice Nun possibile..
 Emma No? Alloramo' vaco 'a via 'e dinto e le dico tutte cose.....
 Felice No ferma pe' carità!
 Emma Allora stamme a senti buono: più tardi verrà un mio spasimante....
 Felice Il mio rivale!
 Emma (Dolce) Tu non hai rivali: è un vecchio illuso che in cambio di qualche sorriso mi paga l'affitto....Tu gli fitterai la casa per me....(Fa l'atto di uscire)
 Felice Ma non posso...quella mia moglie...

Emma Sono problemi tuoi...O la casa o le dico tutto...che mi hai illuso che non sapevo che eri sposato e che sono venuta qui a chiedere il suo perdono...(Via)

Felice E mo'? Ato che schiaffo.....chella me fa ca manco 'e cane m'addorano.....

SCENA XVII (AMALIA – FELICE – ROSELLA)

Amalia E' andata via la signorina?

Felice Sì quella pazza voleva che le fittavo 'a casa 'o primmo piano, a essa, 'a na femmena sola...'na ballerina! (Falso) Non sia mai detto, la moralità innanzi tutto!

Amalia (Altrettanto falsa) Perché poverina, nun tene pur'essa 'o diritto 'e tené 'na casa?

Felice (Timido) Tu ce 'a fittasse?

Amalia Io, e che c'entro io, il padrone sei tu...

Felice Neh ma che sta succedendo, dateme n'ata capa!

Rosella (Dal fondo): Signò, fore 'ce sta nu signore che vò parlà cu vuje.

Felice Chi è?

Rosella 'O nomme nun me l'ha vuluto dì., ma v'hadda parlà d'a casa d'o primmo piano!

Felice N'ato? Per lo meno è n'ommo! Fallo entrare.

Rosina (Via.)

Amalia Felì, io me ne traso dinto.

Felice E perché? Tu puoi restare liberamente.

Amalia No, parlaci tu con questo signore, vedi prima che cosa vuole, cosa desidera, e poi se credi, ma se vuoi... mi fai sapere di che si tratta...! Ma ricuordate ca già tiene 'a parola cu 'a ballerina... (Via prima a s.)

Felice (Pausa) Ma che d'è, se sta cagnanno 'o munno? Io mò esco pazzo!...

SCENA XVIII (GAETANO - FELICE)

Gaetano (Entra dal fondo) È' permesso?

Felice Favorite.

Gaetano (E' anziano, veste con eleganza. Entra e si ferma)

Felice (A parte) Uh, chisto è asciuto 'a 'n'uovo 'e Pasca!

Gaetano Don Felice Sciosciammocca?

Felice Sono io, accomodatevi. (Gli dà la sedia.)

Gaetano Grazie. (Siede, restando fermo in una posizione comica.)

Felice (Lo guarda, pausa) Signore, avete sbagliato, 'o fotografo non è qua, è all'ultimo piano.

Gaetano E c'aggia fà cu 'a fotografo, io voglio parlare con voi.

Felice E voi ve siete posto in posizione. (Imitandolo.)

Gaetano Ah! Ho capito... Quella è graziosità che tengo io. Io sono tutto grazioso!

Felice (A parte) Bello bè. Allora?

Gaetano Poco fa è venuta una persona per affittarsi la vostra casa al primo piano?

Felice Sissignore, una certa Emma Carcioff, ballerina.

Gaetano Per l'appunto, e l'è stato detto che il proprietario, non voleva fittarla (Marcato) a donne.

Felice Sissignore, perché così vuole mia moglie... capite...

Gaetano (Approva muovendo la testa comicamente).

Felice (A parte) Che tene 'a capa cu' 'e molle? Scusate, a questa Emma voi le siete padre?

Gaetano Padre? (Ridendo comicamente.) Uh! 'O pato? Sono uno che le vuole bene come una figlia....Un giorno l'incontrai e mi misi a seguirla. essa andava avanti, e io appresso. Quando tutto insieme, venne un forte temporale, tuone, lampe, e n'acqua tremenda. La poveretta stava senza ombrello, allora io colpii l'occasione, m'accustaje, e le dissi: (Con voce bassa) Signorina, riparatevi qui sotto.

Felice Lei si spaventò?

Gaetano Che!... Anzi accettò l'invito e l'accompagnai fino a casa.

Felice A casa vostra?

Gaetano A casa mia? Nun voglia maje lo Cielo!... Io sono ammogliato... chella si la vedeva mughierema 'a jettava 'a coppa a bascio!

Felice Ah! Voi siete ammogliato?

Gaetano Sissignore. L'accompagnai fino a casa sua, e per istrada mi raccontò tutta la sua storia. Vi assicuro che mi fece tanta pena... tanta compassione, che da otto mesi non mi sono fidato di lasciarla.

Felice Ma llo sa che siete ammogliato?

Gaetano Ah! Oh! Ah!
 Felice (A parte) Passa llà, pà'!
 Gaetano Essa nun sape niente. Vedete appunto l'altro giorno, mi disse: (Imitando la voce di donna) Mio caro, perché non mi sposi?
 Felice E voi che le rispondeste?
 Gaetano Eh! Trovai subito la scusa. Le dissi che papà non vuole ch'io m'ammogli!
 Felice Papà? E chi è, Giacobbe o Noè?
 Gaetano Ah! Ho capito... volete dire ch'è nu poco vicchiarriello?
 Felice Nu poco?!... Col conto che me posso fare io... povero vecchio... ha da tenè... 124, 125 anne!
 Gaetano Eh! che dite? Papà tiene 42 anni.
 Felice (Pe' coscia!). Sentite, io pò avarria trovata n'ata scusa, l'avarria ditto: Mia cara, nun te pozzo spusà, peché sto caccianno le carte pe' fa' 'o suldato!
 Gaetano E' una scusa banale perché si vede che sono un po' cresciutello!
 Felice Scusate se entro nei fatti vostri, ma lei perché se ne vuole andare da dove sta di casa?
 Gaetano Per la lontananza che tiene dal teatro. La casa vostra m'hanno detto che se pagano 70 lire 'o mese, e io, se me la date, ve dà n'annata anticipata! Ho portato i soldi: 840 lire.
 Felice (Tra sé) Chisto sarrìa nu buono testimone, pe' 'o fatto 'e l'appicceco. Sentite, signore, io voglio interrogare prima mia moglie, peché capite, io non faccio niente senza il suo consenso.
 Gaetano È giusto. Si vede che siete un marito proprio affezionato.
 Felice Ricordateve sta parola.
 Gaetano E perché?
 Felice Po' essere che l'avita dicere ncoppa a 'na parte. (Chiamando s'alza:) Rosella...

SCENA XIX (ROSELLA – FELICE – GAETANO – AMALIA).

Rosella Comandate?
 Felice Andate a dire a mia moglie che se sta comoda, se le fa piacere, venisse un momento qua, perché debbo dirle una cosa.
 Rosella Va bene. (A Gaetano) Permettete. (Via)
 Gaetano Speriamo che se fa capace.
 Felice Mio caro signore, io per me, ho tutta la buona intenzione e speriamo che lei dica di sì.
 Gaetano Speriamo, 'na parola voi, 'na parola io...

SCENA XX (ROSELLA - FELICE – GAETANO – AMALIA)

Rosella Ecco quà la signora. (Via per il fondo.)
 Amalia (Sempre con modi gentili) Eccomi qua marito mio.
 Felice Cara Amalia.
 Gaetano Rispettabilissima Signora.
 Amalia Signore.
 Felice Moglie mia, il Signore qua, è venuto per fittarsi la casa al primo piano.
 Amalia Con piacere, e avete fatto l'affitto?
 Felice No, non ancora, sai che io non faccio niente senza il tuo consenso.
 Amalia Il mio consenso? E a che serve? Il padrone sei tu marito mio.
 Felice No, moglie mia, la casa è roba tua, e tu ne devi disporre.
 Amalia Ma che dici... il padrone sei tu, e quello che fai tu, sta tutto bene.
 Felice Ma no, sei tu la padrona.
 Amalia No, sei tu marito mio.
 Felice No, sei tu...
 Amalia Ma no, sei tu...
 Gaetano (Tra sé) Quante so' farenielle!
 Felice Dunque, ce la vogliamo dare?
 Amalia Sì tu nce la vuò dà, dancella.
 Felice No, si ce 'a vuò da tu, 'ce 'a damme.
 Amalia Se vuoi tu, per me io non ce la do.
 Felice E io manco.
 Gaetano Sapete, voi non me la date per senza niente, io ve dongo 840 lire, n'annata anticipata.

Felice Ma non si parla per questo... mia moglie non sape ancora la casa pe' chi serve, capite?
Amalia (Con ingenuità caricata) Ah! Non serve per lui?
Felice E no, perciò ti ho chiamata. Il signore è ammogliato, abita con la moglie.
Gaetano (Con tono basso a Felice) Stateve zitto, nun facite sapè 'e fatte mieje!.
Felice (Seguitando): La casa serve per quella tale ballerina, Emma Carcioff. (A parte) Mò siente 'e botte!
Amalia (c.s.) Ah! E va bene... che male ci sta?
Felice Come!... Vuoi fittarla alla ballerina?
Amalia Voglio?... Ma io non voglio niente. Se tu credi, io so' contenta, la tua volontà è pure la mia.
Gaetano Brava. Vera moglie obbediente.
Amalia Moglie obbediente? (A Gaetano sotto voce:) Ricordatevi 'sta parola!
Gaetano (Tra sé) E peccché me l'aggia ricordà?. Don Felice mò dipende da voi.
Felice Aspettate... (Tra sé) Me stracciarria tutt'e panne 'aa cuollo pe quanto è certa 'a morte! (Ad Amalia) Moglie mia cara cara, ma comme, tu stammatina eri tanto avversa a fittare la casa alla ballerina, e mò?
Gaetano E mò s'è fatta capace, e m'a vo' dà.
Amalia Ma nonsignore... quando mai? È stato isso che non l'ha voluta maje affittà.
Felice Io?, Oh! (Fa per inveire, poi s'arresta, e a denti stretti si rivolge ad Amalia) Ma moglie mia cara cara... non dire bugie, tu mezz'ora fa, quanno ce lo ha detto la serva, n'atu poco facive correre la cavalleria!
Amalia Io?... Ma tu sei pazzo!
Felice (Subito): Pazzo?! (A Gaetano sotto voce) Signore, ricordatevi che m'ha chiamato pazzo! (Ad Amalia) Già haje ragione e chiammarme pazzo, perché se non ero pazzo, nun m'avarria sposata na stravagante comme a te.
Amalia Stravagante? (A Gaetano c.s.) Signore, ricordatevi che m'ha chiamata stravagante!.
Felice (Gridando): Signore, è un anno che io sto nell'inferno, questa non è una donna, è una tigre!
Amalia Tigre?! (A Gaetano) Signore, ricordatevi che m'ha chiamata tigre!
Gaetano (Tra sé) E ccà ce vò 'nu quinterno 'e carta).
Amalia Vattenne, tu non eri degno e te spusà a me.
Felice Io? Io ero un signore, tua madre era na purtusara. (A Gaetano) Signore, la madre pigliava 5 soldi 'o buco.
Gaetano Chesto nun 'o voglio sapè.
Amalia T'aggio ditto tanta vote, nun parlà 'e mammema. La famiglia mia ti ha nobilizzato!
Felice A me mi ha nobilizzato? Vattenne. (Dando una spinta a Gaetano) Io t'ho sposata senza cappello!
Amalia A me? Vattenne, baccalajuolo!
Felice Ah! (A Gaetano:) Signore, ricordatevi che m'ha chiamato baccalajuolo!
Gaetano Ma che m'aggia ricurdà!
Felice Vattenne, zantraglia!
Amalia Zantraglia?! (A Gaetano Signore, ricordatevi che m'ha chiamata zantraglia!

SCENA XXI (DOROTEA – GAETANO – AMALIA – FELICE)

Dorotea (Voce fuori campo) Guagliò lievete 'a miezo, io abbisogno assale di fare un parlamento cu' o padrone 'e casa ...
Gaetano Io mo moro.. 'A voce 'e muglierema...E che ce fa ccà...Vi prego annascunniteme, chella si me trova ccà m,'accide!
Amalia Io ve sannasconno, ma venite a testimoniare al processo?
Gaetano Si vengo!
Felice Pe' me'
Amalia No pe' me!
Entrambi (Strattonano Gaetano)
Gaetano Basta, me state facendo 'na pappina, annascunniteme, ve scongiuro!
Felice (Insieme alla moglie) E venite a testimoniare?
Gaetano Sì!
Felice (Insieme alla moglie) E pe cchi?
Gaetano (Indeciso) 'Nu poco appedona!
Felice (Insieme alla moglie) Ma chisto è scemo?
Gaetano Pe' mo' annascunniteme, po' ce mettimmo d'accordo!
Felice (Sempre insieme alla moglie) Pe' mmo' jate 'a via 'e dinto...po' se ne parla!
Gaetano (Esce a sinistra)

SCENA XXII (DOROTEA – AMALIA – FELICE)

Dorotea (Entra) E' primesso, è primmess, posso trasire? (Senza dare il tempo di rispondere) Sono trasuta! Questo palazzo è bello assale, ma ha la rariata troppo rapida! Saglio, arrivo, faccio la chiamata e non ricevo la risposta (Si avvicina a Felice) Eia ...leia...ué tu...

Felice Che maniere, ma che state miez'o mercato?

Dorotea Io vi ho chiamato con la gentilezza e vuje nun avite arrisponnuto

Amalia Signò, ma chi siete? Siete entrata, snza essere invitata, interrompendo una discussione importante fra marito e moglie, che educazione è questa?

Dorotea Avete ragione, ma mo', signori miei, scusate, lassateme assettà 'nu poco: ho fatto una carrera d'a casa fino a ccà tutta di un corso e tutta di un ciato!

Felice Insomma, che volete?

Dorotea E 'nu mumento, lassateme risciatà, io songo 'nu poco chiattullella!

Felice (A parte) Chella me pare 'na balena! (Le da una sedia)

Dorotea (Lasciandosi cadere sulla sedia) Ahhhhhhhh

Amalia (Tra sé) S'è sfiatata 'a gomma!

Dorotea La rariata mi ha stancata e io non posso rariare troppo, anzi meno rareo, meglio è!

Amalia Signò, ma che volete?

Dorotea 'Nu mumento fatemi risciatare, peché doppo tutte 'sti rariate mi fanno male (mostra i piedi) gli estremisti! E po' me fa male 'a panza, devo fare dei bisogni repellenti...!

Felice Che schifo! E allora jatevenne, avisseve repallare qua atterra?!

Dorotea Non vi preoccupate, faccio la trattenuta....

Amalia Signò, noi dobbiamo pranzare, venite cchiù tardi!

Dorotea Sentite non mi fate fare un'altra rariata! Vaco in un'altra stanza (Si avvia verso quella da dove è uscito Gaetano) Allora, mentre voi mangiate io vaco a pascolare....

Felice (A parte) 'Nzieme 'e piecure

Dorotea In quella stanza

Amalia No, fermateve, llà non potete andare....C' è una persona che sta dormendo..Dicite ambresso ambresso chello ca ve serve e gghiatevenne!

Dorotea Va beme....Ce steva 'na vota...

Felice 'Na femmina ca pareva cchiù 'na balena..

Dorotea Il mio marittimo Gaetano.....

Felice Ca ogne sera jeva a piscà...

Amalia 'A faje parlà?

Dorotea Mio marittimo Gaetano ca se annammuraje 'e me...

Felice Comme S. Antonio s'annammuraje d'o puorco....

Dorotea S'annammuraje e me spusaje e io songo stata la sua micella pe' trent'anne....Neh chillo doppo ca pe' tant'anne ha abusato della mia carna....

Felice S'ha fatta 'nu fritto 'e pesce!

Dorotea No, s'è nnammurato d'a carcioffola!

Amalia Chelle so' bbone, specialmente arrustute!

Dorotea No, d'a carcioffola ca canta e balla!

Amalia E' 'na rarità!

Felice Forse la signora si riferisce ad Emma Carcioff, la ballerina,,,

Dorotea Propetamente ad essa!

Amalia E da noi che volete?

Dorotea Aggio saputo ca chillu porco del mio marittimo, 'a vo fittà, per fare le schifezze, la casa ca vuje tenite dint'a 'stu palazzo!

Amalia Ed allora?

Dorotea Nun ce l'avite affittò, si no spacco a capa pure a vuje!

SCENA XXIII (DOROTEA – AMALIA - FELICE - EMMA – ROSELLA)

Rosella (Entra) la signora Emma Carcioff...

Emma (Entra) Vi volevo dire, riguardo alla casa..

Dorotea (si alza) Uh 'sta piezza 'e caliota, sta ccà? (Si avventa) Mo' te abboffo 'e pacchere)

Emma (Scappa e va nella stanza dove è Gaetano)

Dorotea (Entra anche lei) (Fuori scena) Ahhhhhhh, ‘chiammate ‘e pompieri, ‘e carabinieri, l’aggio accidere)

Emma (Esce inseguita da Dorotea a sua volta inseguita da Gaetano che cerca di trattenerla) Fermate quella pazza....(Esce dal fondo)

Dorotea (Segue Emma)

Gaetano (Si ferma con Felice ed Amalia) Chella si l’acchiappa l’accide..

Amalia Allora andate a fermarla!

Gaetano Accussì accide pure a me! J’ me ne fuje a casa! (Esce per la comune incontrandosi con Helga, Michele e Gennaro che porta un boccale con mezza granita d’orzata)

Michele (Rendendosi conto he stanno bisticciando, fa mettere Gennaro in un angolo della scena, facendogli segno d’aspettare. Va via per il fondo)

Gennaro (Guarda la scena meravigliato)

Amalia Ma che puorco, tale e quale a te!

Felice Puorco? Comme te permette, zandraglia? Mo tabboffo...(Sta per darle uno schiaffo ma viene preceduto dalla moglie che gli da un sonoro ceffone)

Amalia (Via prima a sin).

SCENA XXIV (FELICE – HELGA - GENNARINO)

Felice (Tenendosi la mano alla guancia, si volta e vede Helga)

Gennaro (Impaurito si rifugia in un angolo)

Felice Ah, ca ‘sta pure ‘a tedesca....Viene a ccà (La tira per un braccio)

Helga Uomo bruto e violento, me sempre piaciuto...

Felice Mo nun è ‘o mumento....Avete visto, mia moglie mi ha dato uno schiaffo...

Helga Avere visto, tu godere quando donna vattere te...Ora io te struppiare....anche a me piacere vattere uomo...

Felice Ojné vattenne...tu devi solo venire sul tribunale a testimoniare che mia moglie m’ha dato ‘nu pacchero!

Helga (Si irrigidisce) Io? Tribunale?

Felice Sì!

Helga No, io non potere venire...io già problemi con tribunale...no, io andare via...(Via fondo sin)

Felice E mo comme faccio? (Vede Gennarino tremante in un angolo, l’afferra per un braccio e lo porta avanti Mostra la guancia) ‘E visto?

Gennarino No, io nun aggio visto niente!

Felice (Gli da una moneta) Comme, nun ‘e visto niente?

Gennarino (Guarda la moneta) Effettivamente ‘a signora ve ‘a miso ‘na mano ‘nfaccia!

Felice Bravo, e me ha dato ‘nu buffettone!

Gennarino ‘Nu buffettone mo’.... ve ha fatto ‘na carezza!

Felice (Dandogli un’altra moneta) Nun era ‘na carezza...

Gennarino Pensannoce bbuono forse era ‘nu paccariello....vuleva pazzià.

Felice (Gli da una banconota di grosso taglio) Era ‘nu buffettone!

Gennarino (Guarda la banconota) Qua’ buffettone, chella ve ha stroppiato proprio!

Felice Bravo! Quanno si bello, fatte da’ ‘nu vaso (Lo bacia e abbraccia) E mo’ ghiammoncenne...

Gennarino (Guarda la banconota) Don Feli, ve servesse pure ‘nu braccio rutto e ‘na base ‘e ricovero?

Felice E quanno me costa?

Gennarino Ce mettimmo d’accordo!

Felice Pe’ mo jammuncenne, jesce.

BUIO – SIPARIO - FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

Personaggi

-

Giacomino	Usciere del tribunale
Raffaele	Presidente del tribunale
Michele	Servitore
Rosella	Cameriera
Felice Sciosciammocca	
Amalia Sciosciammocca	Sua moglie
Antonio Saponetto	Avvocato di Felice
Anselmo Raganelli	Avvocato di Amalia
Gaetano Papocchia	
Dorotea Capocchia	Sua moglie
Emma Carcioff	Ballerina
Gennaro Fasulillo	Garzone
Helga Fontuten	Governante
Raffaele	Presidente del Tribunale
Cancelliere del Tribunale	
Giudice a latere	

ATTO SECONDO

La scena rappresenta una sala del Tribunale. A destra, sedia per il Cancelliere, a sinistra quella del P.M. Tavoli per gli avvocati sul davanti a destra, e a sinistra, con sopra occorrente da scrivere e vicino una sedia. Sedie a destra e a sinistra per i testimoni prima a destra porta comune. In fondo a destra e a sinistra due porticine con tendine verde. Sulle sedie degli avvocati vi sarà su ognuna, la toga. Tutti gli attori, la prima volta in scena, entrano dalla sala.

SCENA I (USCIERE - RAFFAELE)

Usciere *(Entra dal fondo della sala, seguito da Raffaele, camminando e rivolgendosi di tanto in tanto al pubblico, salgono sul palcoscenico)* Eccellé, putimmo fa' chesto: tutte 'e matine? V'aggio venì a piglia fore 'o Cafè chantant, miezu 'mbriaco! Mi meraviglio ca nun state 'a quattuordice, come al solito!

Raffaele *(E' il presidente del Tribunale: indossa soprabito e cravatta nera, cappello a cilindro)* Giacomì, sapevo di dover affrontare un processo e mi sono mantenuto sobrio.

Usciere 'E butteglie so state al posto loro, ma 'e femmene?

Raffaele Ho passato in rivista il corpo di ballo!

Usciere *(Meravigliato e ammirato)* Tutto?

Raffaele Giacomì E che so' fatto 'e fiero? Solo le ballerine di prima fila! Non ho bevuto, dovevo pur passare il tempo in qualche modo?

Usciere Vi siete fatto un can can...

Raffaele Uno? Sette, Giacumì, sette!

Usciere 'A sotto! E state ancora allerta?

Raffaele Pe' accusì poco? A volte sono arrivato pure alle sette di seconda fila!

Usciere E arrivammo a quattuordice! E si quando turnate a casa pure 'a mugliera vosta se vo fa' 'nu can can, che facite?

Raffaele Abballammo! In questo periodo però sto solo: essa sta a casa d'a mamma pe' parturì!

Usciere E si quanno turnate a casa ve vene voglia 'e ballà che facite?

Raffaele Un assolo, oppure mi faccio un bagno rilassante e mi passano i bollenti spiriti! Che vuò a me 'e femmene me piaceno...*(Lo guarda voglioso)* Si mo' tu fusse 'na femmena...

Usciere Presidé, jateve a fa' 'nassolo dint'all'acua gelata! N'atu ppoco tenite 'o pruciesso!

Raffaele E me sento 'e scennere ca muglierema partorisce! Tengo già sette figlie femmene!

Usciere Eccellé ma vuje facite tutte cose a sette?

Raffaele E multipli! Giacumì, tu quanta figlie tiene?

Usciere Quatte e....*(Con orgoglio)* tutte mascole!

Raffaele Mascole? E tiene pure 'o coraggio e me 'o dicere 'nfaccia, sei uno scostumato!

Usciere Io e peché?

Raffaele Peché...peché *(Rivolto a qualcuno del pubblico)* E' un usciere e tene quatte figlie mascole e io ca so' 'o presidente, tengo sulo femmene....Ve pare giustizia chesta?'

Usciere Presidé nun è colpa mia!

Raffaele *(Ad uno spettatore)* Ci resterei male assai si muglierema facesse n'ata femmena!

Usciere E po' essere ca 'stavota avite 'na bona nutizia.

Raffaele Si è femmena Giacomì, la regalo a qualcuno di questi signori! *(Indica il pubblico)*

Usciere *(A parte)* L'ha pigliata pe' na cacciutella.

Raffaele Famme j' a preparà! Tengo 'na causa 'e separazione tra Sciosciamocca e 'a mugliera! *(Intanto sono saliti sul palcoscenico).*

Usciere Allora nun perdate atu tempo, jateve a cagnà, ca mo' 'e vedite 'e venì!

Raffaele Hai ragione. Vado a mettermi la toga. Neh! Giacomì, che dici, faje che fà, 'o mascolo?

Usciere E io che ne saccio, che faccio 'a vamma? Lassate fa' 'o Cielo!

Raffaele *(Piagnucola)* I' voglio 'o maculo, voglio 'o mascolo! N'ata femmena sarebbe una iettatura! *(Via a sn)*

Usciere Ah! Ah! Ah!... Si 'a mugliera fa n'ata femmena, A chisto 'o portano 'o manicomio.

SCENA II (USCIERE - MICHELE, ROSELLA).

Miichele *(Entra dal fondo della sala, seguito da Rusella e parlando salgono sul palco)* Scusate... ccà se fa 'a causa d''o padrone mio, Don Felice Sciosciammocca?

Usciere Ah! Sissignore, è ccà. Chi siete? *(Prende una carta che sta su un tavolo.)*

Rosella So' Rosella Paparella, so' nata 'a Stella, vicino a Carmenella ca venne 'e papacelle!.

Michele Io so' Michele Pascone, so' nato 'o Cavone, vicino a Pachialone ca venne 'o mellone!.

Usciere E i' so' l'usciera, sto all'erta fino a sera e si nun ve state quiete, ve scasso 'a capa 'e rine e pure 'e piere! Ma che avimmo fa' 'e poesie? *(Legge)* Rosella Paparella... e Michele Pascone... Sissignore siete testimoni, assettateve là. *(Indica a sinistra)*

Michele *(Va a sedersi al posto del Presidente)* Viene 'a ccà Rusè' comme se vede bello!

Rosella *(Esegue)*

Usciere Neh, guè! *(Muove il braccio come una marionetta. Lazzi a soggetto)*

Rosella *(Insieme a Michele fa altrettanto)*

Usciere Uh! Mannaggia 'e mamme vostre, scennite 'a lloco! Chisto è 'o posto d''o Presidente.

Michele So' arrivato primm'io, n'ata vota 'o presidente vene cchiù ambresso!...

Rosella Ave ragione!

Usciere Scennite a lloco si no ve tiro 'nu scarpone 'nfronte! *(Fa il gesto)*

Michele Ce ne jammo, ce ne jammo e che maniere!

Usciere *(Perentorio)* Assettate lloco! *(Laterale a sinistra)*

SCENA III (FELICE ANTONIO – USCIERE – ROSELLA - MICHELE)

Felice *(Entra dal fondo della sala seguito dall'avvocato Saponetto e parlando salgono sul palco. E' Esagitato ed urla)* Stammatina 'a voglio struppià, 'a voglio accidere!

Usciere Signore... vi prego... nun allucate, là dintò, 'o presidente si sta mettendo la toga!.

Felice Pecché si alluccammo nun se 'a mette cchiù?

Usciere *(Strillando)* Ccà nun se po' alluccà! *(Deciso)* Me so' spiegato?

Felice *(Togliendosi il cappello)* Scusate... sig. presidente.

Antonio *(Tirandolo in disparte)* Chillo nun è 'o presidente, è l'usciera!

Felice 'E ditto niente? Chilo può fare molto di più d'o presidente!

Antonio Ma che gghiate dicenno?

Felice *(All'usciera)* Allora mi raccomando a voi, io a quella donna, non la potevo più sopportare.

Antonio *(Ridendo)* Don Feli', forse non avete capito, quello è usciere, non può far niente, sapete che fa? Quando viene il presidente dice: Fate loco, fate loco!

Felice *(Con sufficienza)* E allora jate a fa' loco a n'ata parte!

Usciere Neh, guè, embé?

Felice Chillo nun pò fà niente, e io me metto a cuntà 'e fatte mieje a isso!

Usciere Chi v'ha pregato 'e me dicere i fatti vostri? Vuje vedite che se passa!.

Felice Vì quanto è bello, me pare na butteglia 'e gnostro!

Usciere Avvocà, quello m'insulta.

Antonio Non ci fate caso, sta nu poco nervoso. *(A Felice)* D. Feli stateve zitto.

Felice 'Stu sicchio 'e gravune!

Usciere Avvocà, ma c'aggio avutà 'a valanza 'a via d''o gruosso?

Antonio D. Feli mettetevi qua, state zitto e non vi muovete più. E quando se fa 'a causa non dite nemmeno una parola! Si 'nce sta qualche cosa da dire 'nce pens'io.

Felice Nce pensate vuje?

Antonio E si capisce, io sono l'avvocato vostro.

Felice Va bene. *(Siede a destra.)*

Antonio Zitto, viene vostra moglie.

SCENA IV (ANSELMO – AMALIA – ANTONIO – FELICE – USCIERE)

1

Anselmo *(Sempre dalla salai)* Signò, ve arracquo 'a mano cu 'a cavecia... Vi raccomando la calma. Là sta 'a gnostra e l'acito! Là sta vostro marito.....Accuvateve... Assettateve e lasciate ballare... parlare a me

Amalia 'O 'nfamo già sta ccà! *(Si siede vicino ad Anselmo)*

Antonio *(Sottovoce)* D. Feli, vi conviene di salutare vostra moglie.

Felice *(C.s)* Io vi faccio pazzo, caro avvocato! Chella m'ha fatto passà chellu poco.

Antonio E voi salutandola fate capire che la cattiva è essa, capite?

Felice Ah! Già, dite bene... Allora mò 'a saluto?
Antonio Sicuro.
Amalia *(Con Anselmo è salita sul palcoscenico e hanno preso posto di fronte a Felice)*
Felice *(Si alza)* Eh, questo è il mondo. *(Cammina lentamente)*
Antonio Don Feli... Don Feli... Addò jate?
Felice Nun ve preoccupate, me ne vaco a largo a largo...
Antonio ...Pe' Margellina!
Felice *(Arrivato vicino a Amalia la saluta)* Signora.
Amalia *(Si gira - A parte)* Vi che *assassino!*...Tene pure 'o curaggio 'e me salutà.
Felice Quando uno saluta bisogna rispondere.
Antonio Stateve zitto, non parlate con lei.
Anselmo Signò, vuje nun avita fa' 'e nacchere ...fà tanta chiacchiere, nun spilate cu 'o pizzo....nun parlate cu isso.
Amalia Io nun parlo cu isso, l'aggio cu na persona che sta diventando ridicolo bastantemente!
Felice Oh! Ridicolo poi...
Antonio Nun ve n'incarricate, non rispondete, poi vedete che accusa faccio io.
Felice Tre tre, e 'a napulitana a coppa!
Usciere *(Entrando)* Favorisca signore, da questa parte. *(Introduce Gaetano e via)*

SCENA V (GAETANO – FELICE – ANTONIO)

Gaetano *(E' pallido. Entra lentamente col cappello in mano, si guarda intorno e parla con gli spettatori)*
Avete visto mia moglie? No sapite pecché? Nun vulesse abbuscà n'ata vota...Doppo ca me ne so' fujuto d'a casa 'e don Felice, m'ha curruto appriesse, s'è levata 'na scarpa, l'ha tirata e m'ha cugliuto justo 'ncapo, m'aggio atturcigliato piere e piere e aggio fatto 'nu sciuliamazzo pe' tutte 'e grare! Quella janara, nun contenta, m'è arrivata 'ncuollo e m'ha rignuto 'e cavece e pacchere..Tengo 'a capa ancora tutta 'ntrunata! *(E' arrivato sul palco)*
Felice Don Gaetano bello! *(Andandogli incontro)*. Quanto è bello! Don Gaetà, ricordatevi puorco e baccalaiolo!
Gaetano Seh, mò penzo justo a vuje! Tengo ato p'a capa! D. Feli. Mia moglie vuole farmi causa di separazione capite?
Felice E a me che me ne 'mporta.
Gaetano 'E vedè che me ne 'mporta a me 'e te!
Felice No dico, che oggi non me 'mporta, forse dimane...
Gaetano E a me nun me ne 'mporta né oggi e né dimane.
Felice Don Gaetà', assettateve ccà, vicino a me.
Gaetano *(A parte)* E vi quanto è seccante. *(Siede alla sinistra di Felice)*
Felice Don Gaetà vuje avita dicere che muglierema me chiamò puorco e baccalaiolo.
Gaetano Ma io tengo 'e guaje mieje.
Felice Don Gaetà... contentatemi, che io po'... mi levo l'obbligazione. Anzi sapete domenica che facciamo?
Gaetano Me venite a truvà 'o campusanto....
Felice No, ve porto a piscà cu me! Conosco 'nu posto addò pisce 'e chesta posta, abboccano uno areto a n'ato! Io porto 'o panaro e vuje 'a canna!
Gaetano E già, secondo voi un signore come me va c' 'a canna mmano mmiez'a via!
Felice Ce va tanta gente!
Gaetano Io no! Ora permettete...*(Ad Antonio)* Signor avvocato, vi dovrei dire una cosa.
Antonio *(S'alza e viene avanti.)* Eccomi a vostra disposizione!
Gaetano Ecco qua... *(Passando a destra con Antonio)*
Felice Don Gaetà, addò jate?
Gaetano Debbo dire una cosa a l'avvocato.
Felice Ma uscite fuori?
Gaetano Nonsignore qua.
Felice Lloco mmocca?
Gaetano Che?
Felice Lloco mmocca?
Gaetano Chi mmocca! Quà mmocca?
Felice Dico, non uscite fuori, ve state ccà?
Gaetano Sissignore.

Felice Mmocca lloco?

Gaetano Comme?

Felice Lloco mmocca, mmocca ccà?

Gaetano Lloco mmocca mmocca lloco, mmocca ccà. Comme parla chisto. Non esco, sto qua!

Felice Ah, mbè.

Gaetano Avvocà, Sentite, vediamo d'accomodare st'affare mio con mia moglie.

Antonio Perché, di che si tratta?

Felice *(Si mette in mezzo ai due per sentire)*

Gaetano *(Lo guarda e fa ancora qualche passo a destra)* Dunque avvocà, vi stava pregando...

Felice *(Li segue)*

Gaetano Ma insomma che educazione è questa? Vulite senti a forza 'e fatte mieje?

Felice Addò, io sto qua, sto andando a zonzo.

Gaetano Non potete zonzare ad un'altra parte?

Antonio Don Feli, abbiate pazienza, mi sta parlando di un affare serio.

Felice E fate. *(Va a sedersi)*

Gaetano Dunque, avvocà, vi stevo pregando... Vedete mia moglie, m'ha lasciato, se vò dividere, me vò fa causa. Voi perorate la mia causa, ditele: "Signora, abiate pietà....

Felice ..Di un povero disgraziato...

Gaetano Guardatelo....

Feliceé ciunco, nun po' faticà!

Antonio Don Feli, vi ho pregato....*(A Gaetano)* Perché vostra moglie ce l'ha con voi?

Gaetano Perché ha saputo ca vulevo affittà 'na casa pe' 'na figliola, 'na ballerina!

Antonio *(Ridendo)* E voi a questa età jate affittanno case 'e figliole?

Gaetano Che volete, sono errori di prima gioventù.

Antonio *(A parte)* All'anema d'a primma gioventù.

Felice Avvocà, ma voi sapete che papà non vuole che s'ammogli?

Antonio 'O pate, tene 'o pate?

Felice Sicuro.

Gaetano Ma che d'è, ve fà meraviglia, io tengo pure 'o nonno!

Antonio 'O nonno?! Oh, questa poi...

Felice Ah! Sicuro, 'o nonno 'o saccio, l'ho visto 'na volta.

Gaetano Ah! Lo conoscete?

Felice Sicuro.

Gaetano *(Ad Antonio)* Avete visto? *(A Felice)* E addò l'avete conosciuto?

Felice Lo vidi 'na domenica matina, sopra 'o Museo.

Gaetano Sì, llà va a passeggiare.

Felice No, stava dentro 'o Museo, dintò a nu scaravartolo 'e creta... accusì. *(Si stende sulla sedia come un morto.)*

Antonio *(Ridendo)* Ah! Ah! Ah!

Gaetano E ch'è 'na mummia 'o nonno mio?

Felice *(Ridendo)* Io scherzo.

Gaetano E ma questi scherzi non mi piacciono... chi vi dà 'sta confidenza?

Antonio Va bene, Don Gaetà, non ce fate caso... dunque?

Gaetano Vi stavo dicendo ...

Felice *(Lo interrompe)* Avvocà, avete visto che bella testa tiene Don Gaetano?

Antonio Ah! sicuro, è di moda.

Felice Me pare 'nu purpo sotto e ncoppa!

Antonio Ah! Ah! Ah!

Gaetano *(Fa gesti d'impazienza)*

Antonio Don Feli, e quanto vi stimo *(A Gaetano)* Don . Gaetà, abbiate pazienza.

Gaetano Si vede ch'è mancanza d'educazione... Perché io sto parlanno d'affari seri con l'avvocato, e voi m'interrompete, e mi stuzzicate a dietro.

Felice Io vi stuzzico a dietro?

Gaetano E se capisce, me state stuzzicanno, fino a che perdo la pazienza! Stia a suo posto signore, e si faccia i fatti suoi.

Antonio Don Gaetà non importa, nun ve pigliate collera..., dunque?

Gaetano Dunque avvocà... Vedete di convincere mia moglie a fa' pace anche perché sfocò bastantemente, perché me facette 'na mazziata che fu un capolavoro.

Antonio *(Ridendo)* Ve vattette?
 Gaetano *(Sempre cercando di non fare sentire a Felice)* Me vattette? Poche volte aggio avuto il piacere e acchiappà pacchere e cavece comme stavota! Ogne pacchero 'ntrunava tuttecose, pareva 'a festa d'o Carmene! Ma vi prego, non dite niente a nessuno!

Antonio Ah! Ah! Ah! Chesta è bella!
 Felice Avvocà, ch'è stato?
 Antonio 'A mugliera 'o vattette!
 Felice Uh?... Ah! Ah! Ah!
 Gaetano Embè, avvocà. Io vi ho pregato 'e nun di niente.
 Felice *(Ridendo)* Mò che esco fuori lo dico a tutte quante.
 Gaetano *(Ad Antonio)* Avete visto? Io 'o sapevo, chillo è 'a trumbetta d'a vicaria! Mò 'o sape Napule e 36 casale.

Antonio Va bene, vedrò io d'accomodare tutto.
 Gaetano Vi ringrazio anticipatamente. *(Ritornano ai loro posti)*
 Felice *(Va verso Amalia)* Sapete, don Gaetano abbuscaje d'a mugliera!

SCENA V (USCIERE, EMMA E DETTI)

Usciere *(Sempre dal fondo della sala Introduce Emma)*: Favorisca, signora, s'accomodi.
 Emma *(Entra sulle note di una canzone che potrebbe cantare: ha un fascio di rose, attraversa tutta la sala salutandole e dando le rose agli spettatori, buttando loro baci. Una volta sul palco, siede vicino ad Amalia)*

Gaetano *(Con trasporto)* Uh! Emmuccia!
 Felice Mò more don Gaetano! *(A parte, riferendosi ad Emma)* Sta piezza 'e caliota!
 Gaetano *(Alzandosi)* Avvocà, un'altra preghiera.
 Antonio *(Si alza e viene avanti)* Dite.
 Gaetano *(Sotto voce)* Questa qua, è quella tale giovane, alla quale io volevo fittare la casa. Comme ve pare?.

Antonio *(A parte a Gaetano)* Ora facciamo in modo ca essa addiventa 'a causa 'e tutto! *(Risponde alla domanda di Gaetano)* E' molto simpatica)
 Gaetano Solo simpatica? E' bbona avvocà, è bbona assaje!
 Antonio Bravo don Gaetano, siete proprio un mandrillo! *(Ride)*
 Gaetano E voi un rango tango!... Avvocà, e comme ve vene 'ncapo?
 Felice Ma comme ha fatto 'e se 'nammurà 'e chisto?i.
 Gaetano A dir le mie virtù basta un sorriso!
 Felice *(Ride)*
 Emma *(A parte a Felice)* 'Cu te po' facimmo 'e cunte! *(Risentita)* Avvocato perché vi impicciate di fatti non vostri?*(Come a scusarsi)* Cercavo un marito....

Antonio Il marito di un'altra, e lo sapevate bene!
 Emma *(Si alza ed offesa)* Voi siete un imbecille!
 Antonio Ah! A me imbecille? *(S'alza e viene avanti)*
 Emma *(Gridando)* Sì, a voi.
 Antonio Voi siete una donna, e non mi conviene mettermi con voi; mandatemi un uomo.
 Felice Don Gaetà, approfittate....
 Gaetano *(Fermo con il cappello in mano con il fondo rivolto in alto, guarda Emma estasiato)*
 Antonio E che è ommo chisto?
 Felice *(Ad Antonio)* Avvocà, vuje invece 'e penzà a' causa mia...
 Gaetano *(Si mette vicino a Felice e si toglie il cappello.)*
 Felice Signurì... fate bene a' nu povero cecato... aggio perzo 'o meglio d''a vita mia!... La vista 'e l'uocchie!

Gaetano Ma voi siete n'affare serio... sapete?
 Felice E vuje me parite nu pezzente che cerca 'a lemmosena!
 Gaetano Che pezzente... *(Indica Emma)* Io sto guardanno a chella...che bijoux ...che bijoux...
 Usciere *(Dal fondo della sala Introducendo Gennarino)*: Trase, trase, levete lo cappiello.

SCENA VI (GENNARINO E DETTI)

Gennarino Buongiorno osignurì e salute e so' compagno vuosto!

Felice (Alzandosi) E' trasuto dintu Puceriale! Viene ccà, assettate vicino a me
Usciere Nossignore, assettate llà dereto. (Indica dietro la ruota.)
Felice Un momento, Usciè, perdonate... (A Gennarino) Gennarì viene ccà, assettate vicino a me. (Lo piglia per la mano.)
Usciere Nonsignore, scusate, questo non può stare qua.
Felice Perché non può stare? Quello è testimone a carico...
Anselmo No, no, a scaricare.
Felice (All'usciera) E allora lasciatelo scaricare.
Gennarino (Siede vicino a Gaetano.)
Usciere E se ne va abbasto 'a dugana a scaricà, qua non può stare. (Lo piglia per mano per farlo alzare)
Felice Ma nonsignore, usciè, quella è persona mia.
Usciere Ma scusate, chillo sta cumbinato 'e chella manera...
Felice N'ata vota 'o faccimmo venì in frak e cravatta bianca! Comme se trova, viene! Gennarì, assettate, nun te n'incaricà.
Antonio Va bene, Usciè, lasciatelo stare.
Tutti (Siedono)
Gaetano (Guardando Gennarino e Felice) Oh! Ma insomma vuje mò che tenite 'ncapo, peché 'stu lazzarone 'o vulite fa stà vicino a me?
Felice Lazzarone?!... D. Gaetà e che d'è sta parola? Sapisseve vuje chello che sape chisto.
Gaetano Pecché è istruito?
Felice Istruito? Chillo sape 'o fatto d'ò schiaffo.
Gaetano Vì che sape, teh
Felice (Appoggiandosi con Gennarino sulle gambe di Gaetano) Gennarì, tu 'e dicere ca 'o schiaffo fuje tanto forte, ca me nturzaje tutta 'a faccia.
Gennarino Chella ve facette girà 'a capa tuorno tuorno, comme a 'nu strummolo!.
Gaetano Oh! ma vulisseve 'na colonnetta, 'na scanzia, 'nu cuscino... pe' sapè almeno. (Poi a, Gennarino gridando) E scostatì... tu puzzi di cipolla che appesti!
Gennarino Ma tu che bbuò? (Alita in faccia a Gaetano)
Gaetano (Imbambolato) Aiutateme, dateme 'nu poco d'aria!
Felice (Prende un fazzoletto, lo spiega e lo agita davanti a Gaetano)
Usciere Pss... pss... Signori miei, un poco di silenzio. Vi ho pregato ca 'o presidente se sta mettenno...
Felice 'A toga.
Gaetano (Si alza e si avvicina all'usciera, mostrando Gennarino) Puzza di cipolla! (Siede.)
Usciere Levete 'a lloco.
Felice Oh! Usciè, ma mò me pare che sia 'na mancanza di rispetto proprio a me. Vi ho detto ch'è persona mia, e qua deve stare.
Usciere Ma quello puzza di cipolla!
Felice Puzza di cipolla, non puzza di cipolla... (A Gaetano) Vi voltate da questa parte, e non la sentite. Con questo ha potuto fare colazione!...(A Gennarino) Signore puzzate!
Gennarino E po' dint'e cipolle ce stanno 'e vitamine!
Gaetano E che sai le vitamine tu?
Gennarino Sì!
Gaetano E che so'?'
Gennarino Chelle ca ce dongo a soreta!
Tutti (Ridono)
Gaetano Scostumato!
(Lunga suonata di canpanello)
Usciere (Annunziando) La Corte!
Tutti (Si alzano.)
Gennarino (A Gaetano) Neh!... Io pure m'aggia sosere?
Ggaetano Susete, assettete, a chi l'assigne!...
Gennarino (Si alza.)

SCENA VII

(RAFFAELE, 2 GIUDICI, PUBBLICO MINISTERO E IL CANCELLIERE, CON TOGHE E BERRETTI NERI. RAFFAELE SIEDE NEL MEZZO E 2 GIUDICI A DESTRA E A SINISTRA DEL DETTO, IL PUBBLICO MINISTERO A SINISTRA, ED IL CANCELLIERE A DESTRA)

Raffaele (Tra sé) Va trova si muglierema è figliata!. (Suona il campanello che è sul tavolo.)
 Felice Sta ascenno 'a messa!.
 Raffaele L'udienza è aperta.
 Usciere (Verso la comune gridando) L'udienza è aperta.
 Tutti (Siedono.)
 Raffaele (Fa un gesto al Cancelliere, per farlo incominciare a leggere) Avanti.
 Cancelliere (Prende la lista dei testimoni e legge) "Michele Pascone!"
 Usciere Pascone Michele... Pascone Michele... (Poi verso la comune) Pascone Michele!... Sig. Presidente. Michele Pascone manca.
 Michele (Alzandosi) Che manca? Presente.
 Usciere Come! Vi ho chiamato tre volte, e non rispondete.
 Michele Quanno m'avite chiamato? Voi avete chiamato Pascone Michele... Io me chiamo Michele Pascone! (Siede.)
 Felice (Si alza e fa per tirargli il cappello) Ah! Bestia! Pascone Michele, e Michele Pascone non è lo stesso?
 Raffaele (A Felice): Pss... basta, basta. (Al Cancelliere) Avanti.
 Cancelliere (Legge): "Rosella Paparella".
 Usciere (c.s.): Rosella Paparella!
 Rosella Presente. (S'alza e siede subito)
 Gennarino (S'è addormentato.)
 Cancelliere (c.s.) "Emma Carcioff".
 Usciere (c.s.) Emma Carcioff!
 Emma Presente. (S'alza e siede subito.)
 Gaetano (Sottovoce) Quanto è bella, quanto è bella!
 Felice D. Gaetà, lassatece fà.
 Cancelliere (c.s.) "Gennarino Fasulillo".
 Usciere (c.s.) Gennarino Fasulillo?... Gennarino Fasulillo? (Poi alla porta) Gennarino Fasulillo? (A Raffaele) Sig. Presidente, manca Fasulillo.
 Felice Che manca? Subito dite che manca.
 Usciere E dove sta?
 Felice Sta qua, si era addormentato un poco.
 Usciere E scetateło.
 Felice Ma nun fa brutto a scetarlo a dint'ò suonno?
 Usciere (Strilla) Scetateło!
 Felice (Afferra Gennarino per la mano e lo scuote) Dite, presente, presente.

SCENA VIII (GENNARINO – RAFFAELE - FELICE)

Gennarino (Stropicciandosi gli occhi): Presente.
 Raffaele (A Gennarino) Andate al vostro posto e toglietevi il cappello!
 Gennarino Io me moro 'e freddo e po'.... tu peccché 'o tiene?
 Felice (Dandogli un altro schiaffo) Scostumato, accusi si risponde al presidente? Lievete 'o cappiello e vatte a assettà!
 Gennarino (Piangendo mostra Gaetano) Io me l'avarria piglià cu chisto, 'o vi! Ma comme, duje cumpagne, vanno a fà uno servizio, tu 'e visto ca io me so' addurmuto, comme a cumpagno mio me vuò scetà, pe' nun me fà scumpari cu chiillo che sta llà ncoppa?
 Gaetano (Guardandolo) Ma quà compagne? (Più forte) Ma quà compagne? (Si alza) A te chi ti conosce?
 Raffaele Pss... pss... (A denti stretti.)
 Felice 'A vocca d'ò Presidente, me pare 'na senga de carusiello!.
 Raffaele (c.s. al Cancelliere) Avanti.

SCENA IX (CANCELLIERE – USCIERE – ANTONIO – GAETANO – RAFFAELE - FELICE)

Cancelliere (c.s.) "Dorotea Papocchia".
 Usciere (c.s.) Dorotea Papocchia.
 Antonio (S'alza e siede subito) Non è ancora venuta!
 Gaetano (Alzandosi) Sta cucinando certe patate.
 Usciere E salutatemmella!

Gaetano Vi servirò....
 Raffaele (Al Cancelliere) Passate avanti.
 Cancelliere (c.s.) "Gaetano Papocchia".
 Gaetano (A Gennarino) 'O cumpagno... se ne vene, 'o cumpagno.
 Usciere (c.s.) Gaetano Papocchia?
 Gaetano (A Gennarino) Non lo dire più sà...
 Usciere (c.s.) Gaetano Papocchia?
 Gaetano Vedete che se passa.
 Usciere (Più forte) Gaetano Papocchia?
 Felice Don Gaetà, ve chiammano.
 Gaetano (Si alza) Vado subito (Va verso la porta)
 Felice Addò jate, vi sta chiamando il presidente, dite presente...
 Gaetano Presente, sto qua!
 Usciere Presente, sto qua e non rispondete? Ma che siete sordo?
 Gaetano Nonsignore.
 Usciere E perché non rispondete?
 Gaetano Ho risposto adesso.
 Usciere Dopo tre volte che v'ho chiamato?
 Gaetano Sissignore.
 Usciere Va buo', assettateve.
 Gaetano Grazie tante.
 Usciere Niente!

SCENA X (GENNARINO – GAETANO – RAFFAELE – CANCELLIERE – FELICE – USCIERE)

Gennarino (A Gaetano) E ve vulite luvà a nanze, me vulite fà vedè comme fanno chilli llà?
 Gaetano Ma ch'è vedè, l'opera 'e pupe? Mò te ceco n'uocchio!
 Gennarino I t'è ceco tutt'è dduje..
 (Stanno per azzuffarsi)
 Raffaele (Perentorio) Basta finitela o ve caccio a via 'e fore!
 (Ritorna la calma)
 Raffaele (A Gaetano suonando leggermente il campanello) Pss... pss...
 Cancelliere Sig. Presidente, pare che manchi soltanto la Papocchia.
 Raffaele E va bene, incominciamo senza la Papocchia.
 Felice Io mò saccio se me fa male o me fa bene, a incominciare senza la Papocchia?
 Raffaele Giacomì, vattenne fore, e appena vene la femmena de servizio mia, me faje sapè si muglierema ha fatto 'o mascolo o 'a femmena.
 Usciere Va bene, Eccellenza. (Via.)

SCENA XI (GAETANO – FELICE – RAFFAELE – CANCELLIERE – GAETANO – ANTONIO)

Gaetano Ma che tene 'a cuvata d'e palumme?
 Felice Quà palumme, chella è la mugliera c'hadda parturi.
 Raffaele (Ai due guardandoli sott'occhio) Posso avere il silenzio da quella banda?
 Felice (Fa un cenno di assenso a Gaetano e Gennarino: tutti e tre si alzano ed intonano il silenzio militare)
 Raffaele Basta, silenzio!
 Tutti (Zittiscono)
 Raffaele Avanti...(Fa un cenno al Cancelliere d'incominciare a leggere.)
 Cancelliere (Prende un'altra carta e legge): "In nome della legge, ecc. ecc. Noi Presidente ecc. ecc. con sentenza in data del 25 ottobre...
 Felice (interrompendolo) Eccetera, eccetera. (Il Cancelliere si ferma e guarda, Raffaele.)
 Raffaele (Manda un occhiata d'impazienza a Felice poi fa il solito gesto al Cancelliere di seguire) Avanti
 Cancelliere (Legge): "Autorizziamo la signora Amalia Sciosciamocca, nata Maruzzella, a provare i seguenti fatti".
 Gaetano (Divertiti) Ve site spusata 'na maruzzella.
 Felice Che c'entra, chillo è 'o cugnomme.
 Gaetano Anche il cognome dev'essere bello.
 Felice E già... è meglio 'o suio: Papocchia!
 Gaetano Se capisce, te regne 'a vocca, Papocchia!
 Raffaele Pss... pss... (Solito gesto al Cancelliere.)
 Felice È na funtanella chella vocca, m'ha nfuso tutta 'a faccia!.

Cancelliere (c.s.) "1° Che il Sig. Felice Sciosciammocca suo marito, voleva farla morire di freddo, perché non voleva che in letto avesse tenuta la bottiglia d'acqua calda, usata da molti come scaldaletto".

Felice Questa è un'infamia!

Antonio Stateve zitto. (Raffaele impone il silenzio suonando il campanello, ed aprendo la bocca)

Felice (Riferendosi alla bocca del presidente) All'anema d'o furno!

Raffaele Avanti....

Cancelliere (c.s.): "Per causa di questo nacquero mille dispiacenze, sempre occasionate dal signor Sciosciammocca, il quale voleva finanche fittare una casa fatta fabbricare dalla madre della Sig. Amalia, a certa gente che la discreditavano!...".

Emma (Alzandosi) Oh! questo poi...

Raffaele (Imponendole silenzio suonando il campanello piano piano e gentilmente) Pss...

Felice A chella 'o sona cu 'a morbidezza!.

Raffaele (Al Cancelliere) Avanti.

Cancelliere "Secondo che il Sig. Sciosciammocca, non contento di far morire di freddo la signora Amalia sua moglie, voleva perfino toglierle il sonno, e per ottenere questo, pagava dei saltimbanchi, i quali ogni mattina, con grancassa e tamburo, facevano tanto tanto fracasso e tanto rumore

Felice (Insieme a Gaetano e Gennarino, cantilenando) Tanto fracasso e tanto rumore ca nun se durmeva a tutte ll'ore....tanto fracasso e tanto rumore....

Raffaele Basta, silenzio!

Cancelliere Facevano tanto fracasso e tanto rumore, che la signora Amalia, era costretta di levarsi e non poter più dormire.

Felice Non è vero, questo lo faceva essa a me.

Antonio Stateve zitto.

Felice No, ccà è 'nu muri, 'nu schiattà ncuorpo!

Raffaele (Suonando) Neh! neh! ma voi la volete finire sì o nò?... Ma chi è l'avvocato di quel signore?

Antonio Sono io...

Raffaele E me faccio meraviglia di voi, signor avvocato, che non gli dite niente.

Antonio Ma gliel'ho detto.

Raffaele Che educazione è questa? Ve l'ho detto per la prima, per la seconda...

Felice E per la terza veduta, signori, si passa 'ncopp'a loggia 'e S. Martino....

Raffaele E per la terza volta. Mò succede che faccio sgrombrare la sala, e la causa ce 'a facimmo nuje! (Apre la bocca) Ahhhhh!

Felice Tene 'a vocca 'e 'nu pescecane!.

Raffaele Sia fatta la vuluntà d'o Cielo. (Al Cancelliere:) Avanti.

Cancelliere (c.s.) Terzo che il Sig. Sciosciammocca tormentava sempre la Sig. Amalia, ora per una cosa, ora per un'altra e specialmente nell'ora della colazione o del pranzo, ed in ultimo l'aveva fatta priva di ogni divertimento lecito ed onesto".

SCENA XII (USCIERE E DETTI, POI DOROTEA)

Usciere (Correndo e gridando): Eccellenza, eccellenza!

Raffaele (Alzandosi) Giacomi che c'è?

Usciere 'Na femmena!

Raffaele N'ata femmena! Sette e una otto! Io mo' moro!

Usciere Nonsignore, Eccellenza, c'avite capito! Fore ce sta 'na femmena ca se chiamma Dorotea Papocchia.

Raffaele 'E 'a muri 'e subbeto! Me credeva che muglierema aveva fatta n'ata femmena! Falla trasi.

Usciere Favorite.

Dorotea (Entra, dà un'occhiata di rabbia a Gaetano ed Emma) Signori miei, salute a buje!

Gaetano (Tra sé) È morta 'a ciuccia! Mò che scennimmo a ccà certo abbusco!.

Raffaele Giacomi, va fore e statte attiento, tengo 'nu pensiero!

Usciere Va bene. (Via.)

Dorotea (A Gaetano) Ve site mise 'e rimpetto, mò che scennimmo abbascio, te voglio rompere 'e cosce a te e a essa.

Gaetano Mò l'ho detto!

Raffaele (Legge nella lista dei testimoni) Emma Carcioff, venite avanti.

SCENA XIII (EMMA – DORATEA – GAETANO – FELICE – RAFFAELE)

Emma (S'alza e si dirige verso Raffaele)

Dorotea (Si siede al posto di Emma)

Gaetano Comme cammina bello, che belli passe, che belli passe.

Felice 'Nu turneso 'o piatto, vi che pignuole!

Raffaele (Con caricata eleganza) Voi siete Carcioff?

Emma Sì signore.

Raffaele (Sospira) Ah, quanto me piaceno 'e carcioffole! Dunque a me pare che siete ballerina?

Emma Perfettamente!

Raffaele Brava!... Eh, a me piacciono tanto le ballerine. Io vengo tutte le sere al teatro, dove state voi, tengo la poltrona in prima fila, non m'avete mai visto?

Emma No, non ci ho fatto caso.

Raffaele Eh, come, io vengo sempre. Tengo nu binocolo grande grande, 'o cchiù grosso 'e tutte quante e vi fisso, vi fisso tutta la serata. (Sospira) Ah che gambe...che gambe...Ah!

Felice (A parte) Ma è possibile c'avimma suppurtà sti vuommeche!

Raffaele Dunque giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità?

Emma Lo giuro.

Gaetano Quanto è bella, quanto è bella!

Raffaele Che sapete voi di questo Felice Sciosciammocca e sua moglie?

Emma Niente, Signor Presidente, so che sono i proprietari di una casa al vico Baglivo.

Raffaele E questa casa voi la volevate fittare?

Emma Sì, perché era vicino al teatro dove sto scritturata.

Dorotea E s'era diretta al suo cassiere.

Raffaele Pss... (Suona il campanello agitandosi)

Dorotea 'Nu pupazzo movibile 25 soldi.

Raffaele (Mostrando Dorotea) Guè, n'è venuta n'ata! Silenzio (Dolce ad Emma) E poi perché non l'avete più fittata?

Emma Perché i proprietari non vollero più fittarla.

Felice No, io la volevo fittare.

Raffaele (Fa gesti d'impazienza; minaccia di tirare il campanello)

Gaetano (Riparandosi dietro Felice) Don Felì stateve zitto, chillo mena a vuje e coglie a me!

Raffaele Sapete niente come questo Sig. Sciosciammocca trattava la moglie?

Emma No, di questo non so niente.

Raffaele Come, non sapete tutte le questioni, tutte le chiacchiere, tutte le liti che succedevano in casa.

Emma No, niente.

Felice Non è vero, mente!

Raffaele (Irato apre la bocca sul manico del campanello) Ahhhh!

Felice Mò se magna 'o campaniello!

Raffaele Allora, una volta che non sapete niente, potete ritirarvi. (Le da la mano.)

Emma Grazie.

Raffaele Ricordatevi di guardarmi la sera, a teatro, sto sempre in prima fila!

Emma Va bene. (Salutando.) Allora se permettete vado a teatro dove mi aspettano...

Raffaele Andate, andate, non sia mai che privi il pubblica di una così grande bellezza e bravura...Andate, andate..apenna finito sarò ad applaudirvi.....

Emma Come sempre....

Raffaele Ma prima di andare via mi fareste un piacere?

Emma Come potrei negarlo a un uomo con un binocolo di quelle dimensioni....

Raffaele Allora cantatemi quella canzone che mi piace tanto..

Emma Quale?

Raffaele Quella del pesciolino....

Felice Aggio capito: ce vo 'o binocolo pe' vedé 'o pesciolino!

Raffaele Silenzio! (Ad Emma) Allora?

Emma Ogni suo desiderio è un ordine (Si rischiara la voce, canta) Vieni, pesciolino mio diletto vieni, noi faremo un amoretto insieme, su vieni da me allor, vieni pesciolino mio diletto vieni, e per sempre se tu lo vorrai la mia bocca per sempre avrai...la la la la la la la la (Passa davanti a Dorotea fa uno sberleffo ed esce)

Dorotea (Fa per avventarsi ma l'usciera la mantiene) Mo me 'a faccio fritta 'a pesciolina! (Si svincola)

Gaetano (Guardando Emma) Mò se ne v'!... Mò s'a portano...Mo' s'a portano!

Felice 'O camposanto...Requiem eterna....

Raffaele (Arrabbiato) Llà ve manno si nun ve state zitte! (Legge nella lista): "Rosella Paparella".

SCENA XIV (ROSELLA – RAFFAELE – FELICE - GAETANO)

Rosella Presente. (S'alza.)
Raffaele Venite avanti.
Rosella Eccomi qua.
Felice Chesta è na bona testimone, sape tutt'e fatte mieje! (Piano a Rosella) Rusì, ricordate ca 'o nomme tuojo te facette 'a vesta nova!
Rosella Va buono! (Si avvicina a Raffaele)
Raffaele (Sorridente) Voi siete la serva di don Felice?
Rosella Sissignore.
Felice Vuò vedé ca ve piacciono tanto le serve?
Raffaele Bravo, come avete fatto a capirlo?
Felice Accussi (a parte) A stu Presidente 'e femmene le piacene tutte quante.
Raffaele Se mai ve ne andate da don Felice, fatemelo sapere, perché vi prendo al mio servizio.
Felice (A parte) E le fa 'o servizio!
Raffaele Io tengo sette figlie femmene, ho bisogno di un'altra cameriera.
Felice (C.s) Chisto tene 'o serraglio dint'a casa!
Raffaele Bè!... Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.
Rosella Lo giuro.
Raffaele Sapete niente se i vostri padroni si contrastavano mai?
Rosella Sempe, ogni minuto secondo!
Felice Bene! (Da un colpo sul cappello che Gaetano ha sulle gambe.)
Gaetano Puoze passà 'nu guaio. M'ha ruvinato 'o cappiello!
Felice Abbiate pazienza, D. Gaetà, è stato pe' fà 'na mossa 'e piacere.
Gaetano 'A mossa me steva venenno a me!... Sia fatta 'a volontà d'o Cielo!
Raffaele (Ai due) Questo mormorio, questo mormorio! (Pone le mani al petto) Ah!
Felice (A Gaetano con voce bassa) 'A mossa mo' le vene a chisto!
Raffaele Sapete niente dell'affare dello scaldaletto?
Rosella No, d'o scarfalietto nun saccio niente.
Raffaele Chi era la causa del contrasto, il marito o la moglie?
Rosella Nun 'o saccio signò, io me trovavo sempe quanno era accumulanciato 'o spettacolo, nun saccio chi accumulanciava.
Raffaele Va bene, sedetevi, che poi sarete richiamata. E ricordatevi, se ve ne andate da don. Felice fatemelo sapere.
Rosella Va bene! (Ritornando al posto) Mamma mia! Mò moro d'a paura.
Felice (Piano a Rosella) Bestia, tu aviva dicere che accumulanciava essa.
Gaetano (A Gennarino) Non t'addormentare.

SCENA XV (GAETANO – RAFFAELE – FELICE - DOROTEA)

Raffaele (Leggendo sulla lista) "Gaetano Papocchia".
Gaetano (A Gennarino) Hai capito? Mò' sarai chiamato pure tu.
Raffaele (c.s.) "Gaetano Papocchia".
Gaetano Statte scetato, si no haje n'atu paccaro.
Raffaele (c.s. gridando) "Gaetano Papocchia".
Felice Don Gaetà, jate llà.
Raffaele Ma ce sta 'sta Papocchia, o no?
Gaetano (Alzandosi.) Presente, sto qua!
Raffaele Ma vuje 'overo fusseve surdo?
Gaetano Io no, forse voi....
Raffaele 'O surdo songh'io?
Gaetano No, dicevo : forse voi mi avete chiamato sottovoce..
Raffaele Venite avanti!
Gaetano Me vulite lloco?
Raffaele E vulite che vengo io lloco?
Gaetano Venite, vi aspetto!
Raffaele Venite qua, imbecille.
Gaetano (Si alza e facendo segni alla moglie di volerlo perdonare, ritarda di andare da Raffaele)

Raffaele (Con un grido e un colpo col campanello). Papocchia! Ma volete venire sì o no?

Gaetano (Sobbalza) Eccomi.(S'avvicina a Raffaele.)

Felice (Sotto voce) Don Gaetà, ricordatevi, puorco e baccalaiuolo!

Gaetano (Arrivato vicino a Raffaele gli dice) Puorco e baccalaiuolo!

Raffaele Oh! (S'alza gridando) Chi è puorco e baccalaiuolo!?

Felice Che animale!

Gaetano (Crede sia il suggerimento) L'animale!

Raffaele Quale animale?

Gaetano Nun'ò saccio,(Indica Felice) Lo sa lui...

Felice Ma che saccio , io nun saccio niente...

Raffaele Va bene, basta! (A Gaetano) Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.

Gaetano (Guarda prima Felice, poi Dorotea)

Dorotea (Gli fa gesti di minaccia)

Gaetano Lo giuro! (Giura con la mano sinistra.)

Raffaele Giurate con la mano sinistra?

Gaetano (A Felice) Me facite giurà con la mano sinistra?

Raffaele Allora?

Gaetano Mi dovete perdonare, ma nella mano destra ho il cappello!

Raffaele E passatelo nell'altra mano!

Gaetano E si può?

Raffaele Mo'facimmo a domanda a 'o Ministero! "Giuro di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità" Dite: "Lo giuro"

Gaetano (c.s.): Lo giuro! (Mette la mano destra sul calamaio)

Raffaele Ncoppa 'o calamaro?

Gaetano Ncoppa 'o calamaro!

Raffaele (Indica le carte che ha davanti) Qua, qua, sulla Bibbia, dovete giurare.

Gaetano Lo giuro!

Raffaele Voi volevate fittare la casa del Sig. Sciosciammocca?

Gaetano Sissignore.

DoroteaAh!

Gaetano (A parte) Mò che scengo abbascio muglierema m'accide.

Raffaele Ma questa casa non serviva per voi, serviva per la ballerina Emma Carcioff?

Gaetano (Con voce molto bassa e tra i denti) Sissignore.

Raffaele Che avete detto?

Gaetano (c.s.) Sissignore.

Raffaele E allucate, io non ve capisco.

Gaetano (Piano): Sig. Presidente, c'è mia moglie là, non vorrei far sapere.

Raffaele Davanti alla giustizia non si può occultare niente! In questo momento, per noi, vostra moglie è morta!

DoroteaAvite a jettà 'o veleno tutt'e dduje!

Raffaele Silenzio! Allora rispondete c<on voce forte: Questa casa serviva per la ballerina Emma Carcioff?

Gaetano (Forte) Sissignore.

Dorotea(Sbracciandosi le maniche) Ah!

Gaetano E' fatta 'a frittata!

Raffaele E quando andaste per fittarla, il Sig. Sciosciammocca si stava contrastando con la moglie?

Gaetano Sissignore.

Felice (Zitto a Gaetano) D. Gaetà, mò viene.

Gaetano (a Raffaele) Mò viene.

Raffaele Chi viene?

Gaetano (A Felice) Chi viene?

Felice 'O puorco.

Gaetano (A Raffaele) 'O puorco!

Raffaele Viene 'o puorco qua?

Gaetano (A Felice) Viene 'o puorco qua?

Felice (A parte) Che bestia!.

Raffaele E chi lo porta?

Felice (A Gaetano) 'O baccalaiuolo.

Gaetano (A Raffaele) 'O baccalaiuolo.

Raffaele 'Oo baccalaiuolo porta 'o puorco qua?

Gaetano (A Felice) Porta 'o puorco qua?
 Felice (Suggerendo) No! La moglie.
 Gaetano La moglie.
 Raffaele La moglie porta 'o puorco?
 Felice (C.s) No! la moglie lo chiamò puorco.
 Gaetano La moglie chiamò il porco.
 Felice (C.s) E baccalauolo!
 Gaetano E baccalauolo!
 Raffaele La moglie chiamò il porco e 'o baccalauolo?
 Felice (C.s) No, a me, a me!
 Gaetano A lui, a lui!
 Raffaele A lui? Voi che state accucchianno? (Gridando:) Se pò sapè chi porta stu puorco?
 Gaetano Ecco qua... (Mostra Felice) Si dissero delle parole improprie, tanto lui a lei, che lei a lui, alleluja tutt'e duje.
 Raffaele Va bene, ho capito, jateve a assettà!... Va!
 Gaetano Grazie, Sig. Ministro.
 Felice Che ministro? Presidente.
 Gaetano Grazie, Sig. Presidente.
 Felice Cavalier Presidente.
 Gaetano Cavalier Presidente.
 Raffaele (Gridando) Assettateve!
 Gaetano (Siede spaventato.)

SCENA XVI DOROTEA - RAFFAELE - FELICE - USCIERE)

Raffaele (Legge nella lista) Dorotea Papocchia".
 Dorotea So presente e mi presento. (S'alza.)
 Raffaele Avanti.
 Dorotea (Si avvicina) 'Eccomi qua.
 Raffaele Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.
 Dorotea Lo giuro.
 Raffaele Che sapete voi di questo signor Sciosciammocca e sua moglie?
 Dorotea Sig. Presidente, io nun 'e cunosco.
 Raffaele Come? E non sapete niente.
 Dorotea Niente, proprio niente.
 Raffaele E allora perché ci siete venuta?
 Dorotea Perché voi mi avete chiamata.
 Usciere (Entra dal fondo)
 Dorotea E poi sono venuta per dirvi che mio marito mi tradisce pe' 'na Carcioffola! (Gridando:) Ma mo aggio addurato il fiato al miccio, e... appena 'o 'ncoccio, cu essa, 'o paccareo a ddoje mane! (Al marito) Ih quanta ne va facendo 'sta ranfa 'e purpo!
 Raffaele (Suonando il campanello) Pss... silenzio..., basta.
 Dorotea Ma Sig. Presidente, noi siamo tutti qui per essere giustiziati.
 Felice L'ha pigliato p'ò boja!
 Usciere (Pigliandola pel braccio per farla ritornare al posto) Pss... prego.. signò... silenzio...
 Dorotea (All'usciera): Vi comme stregna, 'o vè, miezo all'ammuina se vuleva piglià 'o passaggio!
 Usciere Nun me facite avutà 'o stomaco, assettateve!!
 Dorotea (Ritorna al suo posto)
 Raffaele (Legge dalla lista) Gennaro Fasulillo.

SCENA XVII (GENNARINO - FELICE - RAFFAELE)

Felice Va, va e ricordate 'o paccaro
 Gennarino Ma io me metto appura..
 Raffaele Gennarino Fasulillo, venite avanti
 Felice (Lo spinge)
 Raffaele Non abbiate timore. Venite qua e fate il giuramento...

Gennarino ((Va al banco dei testimoni rincuorato) E chest'è? Basta che me 'o diciveve primma! (Si rischiarà la voce e canta) Comme te può scurdà si t'aggio amata, comme te può sbaglià pe' tutta 'a vita, ma si nun vuò pensà 'o giuramento ca facile a me...
(Tutti applaudono, gran confusione)

Raffaele Basta, silenzio....(A Gennarino) Statte zitto e dimme ch'è visto quanno don Felice se appiccicaje cu 'a mugliera!

Gennarino Aggio visto, ca primma 'a mugliera l'ha fatto 'na carezza, ca po' è adduvintata, 'nu pacchero, po' 'nu buffettone e po' don Felice 'a vuleva fa' ricoverà si le putevo va' avè' 'nu braccio 'ngessato!

Raffaele Me che staje dicenno?

Gennarino Vuje che vulite 'a me, j' chesto aggio visto! (Piange)

Raffaele Vai, vai al tuo posto! I giudici non tengano conto di questa testimonianza, il testimone non è attendibile!

Gennarino (Torna al suo posto)

Felice Ma ch'è ditto, animale!

Gennarino (Sempre piagnucolando) Vuje che vulite a me! (Siede)

SCENA XVIII (ANSELMO – RAFFAELE - FELICE – GENNARINO)

Anselmo (Alzandosi) Sig. Presidente, questi ci ballano..... bastano, gli altri teste 'e limone... te... testimoni puzzano. po... possono essere inter...rogati do... dopo...

Raffaele (Si rivolge ai Giudici, e al P.M. i quali con cenni approvano) La parola all'avvocato Raganelli!

Anselmo (Si rivolge all'usciera) E' asciuta 'a foca!

Felice E se n'è gghiuta 'o zo'

Anselmo U...usciera la trocola.....laaa toga!

Gennarino Neh, ma io aggia j a' puteca.

Gaetano Statte zitto!...

Usciere (Porta una toga, una bottiglia d'acqua ed un bicchiere)

Usciere Ecco servito, Sig. Avvocato.

Anselmo (Pulisce il bicchiere, prende la bottiglia, riempie il bicchiere, butta l'acqua e beve vicino la bottiglia. Dopo aver bevuto) Signor...

Felice (Cantando.) Capitano, faciteme nu favore...

Raffaele Pss... (Impaziente:) Lasciate parlare l'avvocato.

Felice Signor Presidente, io me credeva che vuleva cantà la canzone.

Raffaele (Ad Anselmo) Avanti.

Anselmo Signò, posa 'a lente....signor presidente, e signori Ciucci... signori Giudici, qui non si tra... ta...ta...tta... tra...tra.

Felice Buh! Ha sparato 'nu tracco!

Anselmo Qui non si tra...tta di fare la caucia... la causa pe' 'nu mucillo primma rattato, per un omicidio premeditato, e di un fu... o di un fu...fu...fu...

Felice Chiano cu sta parola.

Anselmo O di un fu...furto con asso...

Felice 'E coppe...

Anselmo Asso...

Felice 'E denare...

Anselmo Asso...

Felice 'E bastone...

Anselmo Asso....

Felice 'E spade

Presidente (A Felice) 'E cunusce tutte quante? Fallo parlà, (Ad Anselmo) Prego avvocato.

Anselmo Giacchi...

Felice Pascà..

Anselmo Giacchè non è assoi...

Felice Nun 'o vattere!

Anselmo Ass...assassinio, ma soreta se ratta... ma solo si tratta di una povera mula sventrata... di una povera moglie sventurata, che viene innanzi a voi signor Puzzulente... signor Presidente, per provare con li fritte de tartufe... con i fatti le torture che le dava co... co... co...

Felice Ha fatto l'uovo!

Anselmo Co... continuamente suo marito. Chella che ha rotta la pupatella.

Felice E' 'na 'nfama...!

Anselmo Quello che ha detto la Paparella, ci prova tutta la sua coppola... la sua colpa, e la Parrocchia 'e S. Gaetano... e il Papocchia sig. Gaetano, uomo impotente ca magno 'o pepe... uomo imponente e degno di fede, poco fa ci ha detto che quaranta ove pe' 'a frittata c'o caso... che quando andò per fittarsi la casa, vide che il sig. Sciosciamocca, se cuccava l'estate co la provola mmocca...

Felice Io me cuccava l'estate cu 'a provola mmocca?

Anselmo Si contrastava con la propria moglie.... 'A sotto p'e chiancarelle!

Tutti (Si alzano spaventati, gridando e guardando il tetto)

Felice (Si copre la testa con una sedia)

Presidente (Impaurito si curva lasciando vedere la sola testa, e il braccio destro che suona il campanello) Ch'è stato.

Anselmo (Contagiato dall'atteggiamento degli altri, anche lui si spaventa) Ch'è stato?

Anselmo Dicevo... la suddetta Paparella.

Tutti (Rassicurati si mettono a posto.)

Felice E'a muri sotto a 'na chiangarella...(Siede.)

Anselmo (Seguitando) La suddetta Paparella, come serva della casa e donna salata... e donna salariata poteva dire che io saglio 'o pallone..., che i suoi padroni non si contrastavano mai, ma nonna nonna...

Felice Bebè..ca mo vene papà....

Anselmo Ma no... ma no... Essa venne a durece...

Felice Alice!

Anselmo Essa venne a dirci che il Sig. Felice e sua moglie se cuccavene ogni minuto secondo.

Felice E quanno se suseveme?

Anselmo Si contrastavano ogni minuto secondo. (Pausa breve.) e se facevavano pure 'e pummarole dint'o brodo!

Felice No, ce facevano 'e patane 'o forno!

Anselmo Si dicevano parole improprie...e mo' Signor Presepio... signor Presidente, si prore a buje e a Giustina...

Raffaele Piano piano avvocà!

Anselmo Se preme a voi la Giustizia, potreste credere che questi contrasti venivano secula... per secula...

Felice Seculorem amen!

Anselmo Se... sempre per parte della maglia..., della moglie? E chi-chi-ri-chi.

Felice È schiarato juorno.

Anselmo E chi... chi non sa che la donna è assai più debole del marito? E poi, guardate sta figliola, e ciuncate voi sig. Presidente.

Raffaele Tu e l'anema 'e mammeta.

Anselmo E giudicate voi, signor Presidente, chistu virze è di Nocera...questo viso è innocente e e non vi può essere.. mannaggia...

Felice Ll'anema 'e patete.

Anselmo Mannaggia...

Felice Chi t'ha allattato!

Anselmo Ma... mal... vagità. (Crescendo) Essa non è col pepe.

Felice No, è col sale!

Anselmo Non è colpevole, è il marito che vuole pane cevuze e case-cavalle...

Felice Io voglio pane cevuze e casecavalle?

Anselmo Che vuole paglia per cento cavalli!

Felice All'anema d'a lengua!

Anselmo (Gridando): Ma chi di voi non tene 'e corne?

Felice Mò jammo carcerate tutte quante.

Anselmo Tene core, non può fare altro che darle rangiata.

Felice No limonata.

Anselmo Darle ragione!... Qui... qui... qui...

Felice Cacciate le capuzelle.

Anselmo Quindi, io conchiudo Signor. Puzzolente...signor presidente, voi che rappresentate la cestunia...

Felice Mò 'e ditto buono.

Anselmo La... giustizia, se le dovete dare na pera... na pena, o chella 'e mammeta o chella 'e sorete... o che l'amalgama, e che l'assolva!

Tutti (Applaudono) Bravo!

Anselmo E ricordate: Armando è de Nucera!

Tutti E chi se ne fotte!

Anselmo Amalia è innocente! Ho prurito!

Tutti E rattateve!
Anselmo Ho finito! (Siede)
Raffaele Menu male! La parola all'avvocato Saponetto
Felice (A Gaetano) E' l'avvocato mio, è grande...mo' sentite, mo' sentite...

SCENA XIX (ANTONIO – GAETANO – FELICE – RAFFAELE- USCIERE)

Antonio (Si alza, si rischiara la voce, beve)
Gaetano (A Felice) Comme se chiama chisto?
Felice Saponetto!
Gaetano E nun 'o facite bere!
Felice E peché?
Gaetano 'A sapunetta cu' l'acqua fa 'e bolle!
Antonio (Durante il dialogo tra Felice e Gaetano ha fatto scena con la toga! Si rischiara di nuovo la voce ed in modo enfatico) Sig. Presidente, signori giudici, mi si ascolti bene! Voi ora aspettate la mia arringa, ma il caso è così palese che ne faccio volentieri a meno. I fatti parlano da soli, pertanto chiedo e sottolineo chiedo, che vengano escussi i testi! (Si guarda intorno, poi pone la mano alla fronte come se volesse ricordare qualcosa, guarda tutt'intorno) Mi resta solo da dirvi: ho finito! (Si siede)
Gaetano Don Feli, quanno l'avite dato a chisto?
Felice Quaranta lire.
Gaetano E farcitevene da cinquanta 'e riesto!
Raffaele Silenzio...(Al cancelliere) Vi sono altri testi?
Cancelliere Sì, froilen Helga Fontuten!
Raffaele Tene 'nu nomme che è tutto un programma!...Usciere fate entrare la Fontuten!
Usciere (Chiama) Helga Fontuten!

SCENA XX (HELGA - RAFFAELE – FELICE - CANCELLIERE)

Helga (Entra con incedere elegante ed ancheggiando) Eccomi qua!
Raffaele Azzò' e che Fontuten! (Si rivolge ad Elga) Lei è Helga Fontuten?
Helga In person!
Raffaele Come siete simpatica, siete tedesca?
Helga Ya eccellenz! Di pura razza Ariana, della Germania!
Raffaele A me 'a razza Ariana me piace assale
Felice E te pareva!
Raffaele (Duro a Felice) Silenzio!
Felice Yavol!
Raffaele (Ad Helga) E che mestiere fate?
Helga La governant!
Felice 'E governante le piaceno assale!
Raffaele E se capisce. (Ad Helga) Verreste a governare a casa mia?
Helga Essere molti uomini a casa tua?
Raffaele Tutte femmene, l'unico ommo songh'io!
Helga (Invogliante) Tu essere vero uomo, maschio latino?
Felice Latino po' essere, maschio nun se sape, fa' sule femmene!
Raffaele Mio signò per regola vosta io so masculo....
Gaetano Sta scritto 'ncopp'o certificato 'e nascita!
Felice 'A vota 'e certificate sbagliano!
Raffaele Non è il mio caso e po' facite silenzio, si no ve faccio arrestà per oltraggio a maschio presidente!
(Ad Helga) Dunque che sapete dei rapporti tra don Felice e la moglie?
Helga Io per quello che avere visto don Felice essere masochista e moglie sadica!
Raffaele 'O vatteva?
Helga Non capire!
Raffaele Lo picchiava?
Helga Ya!
Felice Benissimo, aggio vinciuta 'a causa!
Raffaele Silenzio, (Ad Helga) E voi avete assistito a quando la moglie lo picchiava?
Helga Ya e lui molto godere di questa cosa...

Raffaele Le faceva piacere?
Helga Ya, lui essere molto contento.
Felice Non è vero, comme me ponno piacé 'e mazzate?
Raffaele Se siete masochista si!
Felice Ma qua' masochista, io sono cattolico, apostolico romano!
Raffaele Basta, fate silenzio...Se avete abbuscato col vostro consenso il fatto non costituisce reato!
Felice Ma...
Raffaele Silenzio, ascoltiamo gli altri testi e poi deciderò...(Ad Helga) Voi ricordatevi che la mia casa è sempre aperta per una governante come voi!
Helga Tanksce..
Raffaele Bittescé
Felice Chisto è scè'!
Raffaele Come vi permettete?
Felice E se sape, ve mettite a fa' 'o vummecuso cu' 'sta zandraglia tedesca!
Helga (Parla in napoletano) Zandraglia a me? Uè grandissimo scurnacchiato, si te metto 'e mmano 'ncuollo te faccio ca manco 'e cane t'addorano!
Tutti 'E capito 'a tedesca?
Helga Ma qua' tedesca, io so Carmilina d'o Pallonetto e tutt'e ll'uommene comme e vuje dint'a sacca me metto! (A Felice) A te t'aspetto a via 'e fora! (Via)
Raffaele Basta, finitela, silenzio! (Al Cancelliere) Chi altro dobbiamo ascoltare?
Cancelliere (Legge la lista) Michele Pascone.
Raffaele Michele Pascone, venite avanti!

SCENA XXI (MICHELE – RAFFAELE – AMALIA – FELICE – GAETANO - DOROTEA)

Michele (S'avvicina.)
Raffaele Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.
Michele Lo giuro.
Raffaele Tu sei il servo di D. Felice Sciosciammocca?
Michele Sì, eccellenza...
Raffaele Che sai tu dei tuoi padroni?
Michele Saccio che s'appiccevano sempe.
Raffaele E lo scaldetto chi l'ha posto nel letto, il marito, o la moglie?
Michele La mugliera!
Amalia Non è vero, Sig. Presidente!
Felice Pss. Lasciate parlare il testimone...
Antonio Lasciatelo finire.
Raffaele (Agitando sempre il campanello cerca di imporre silenzio)
Amalia Sig. Presidente questo testimone è un bugiardo.
Raffaele Va bene, se è un bugiardo lo farò arrestare
Michele Arrestare? No, nun voglio j' carcerato! Mò ve dico 'a verità! 'O scarfalietto 'o mettete io dinto 'o lietto, 'e giocoliere 'e facevo veni io ogni matina, tutte sti mbrouglie l'aggio fatto io!
Felice Che! (Da un colpo sul piede di Gaetano, che si trovava vicino a lui.)
Gaetano Ah! Ncoppa 'o callo!
Felice E levateve 'a reto!
Amalia (A Michele) E perché hai fatto questo?
Michele Pecché D. Felice, prima de se nzurà me trattava buono doppo nzurato nun me trattava cchiù comme a 'na vota, e io cercave tutte 'e mezze pe' farlo sparere 'a vuje.
Amalia Ah! Adesso ho capito.
Felice Birbante, pe' causa toja me facive lascià questo pezzo di burro. Mugliera mia cara, cara, perdoname.
Raffaele (Assiste incantato alla scena che segue con la testa appoggiata sul braccio)
Michele Signore mio perdunateme, nun 'o faccio cchiù!
Felice Esci! Non ti voglio più vedere.
Amalia Va buono, Feliciè, perdonalo chillo è 'nu scemo.
Felice Lo vuoi tu? Ebbene, per questa donna io ti perdono.
Michele Grazie..grazie!
Gaetano (Zoppicando va da Dorotea a domandare perdono)
Dorotea(A Gaetano) Galantò, nuje pò facimmo 'e cunte nuoste.

Gaetano Perdoname.
 Dorotea E nun me 'o cercà cu 'stu mussillo a cerasella, 'o ssaje ca nun te saccio resistere!
 Felice Che vutamiento 'e stomaco!
 Gaetano (A Felice) Don Feli, cu 'e femmene ce vo' ll'arte!
 Felice (A Dorotea) Allora, lo avete perdonato?
 Gaetano Nun ncè rumpite a capa, lassatece fà. (A Dorotea) 'A Chiapparella mia, già ha perdunato a Gaetanuzzo suo c'a vo' tantu bene...(Come si gioca con un bambino, ponendo le dita vicino alle labbra di Dorotea) 'Mbru... 'mbru....'mbru...

SCENA ULTIMA (USCIERE - TUTTI)

Usciere (Gridando): Eccellenza, eccellenza.
 Raffaele Giacomì che d'è?
 Usciere È figliata la mugliera vosta!
 Raffaele (Speranzoso) Ha fatto 'nu mascolo?
 Usciere Nonsignore!
 Raffaele 'N'a femmena?
 Usciere Nossignore!
 Gaetano 'Nu femmenella?
 Usciere Neanche!
 Felice E c'ha fatto 'nu scungiglio?
 Usciere No eccellé, sette....
 Raffaele Sette scungiglie?
 Usciere No eccellé, sette mascole!
 Raffaele Tu 'overo dice? Signori, Chi è cchiù felice 'e me? Il processo è chiuso e il presidente per la gioia assolve a tutte quante. Lasateme correre a casa...(Si ferma) Voi Andate tutti quanti a festeggiare...Andate al salone Margherita ad applaudire la bellissima Emma, Consumate e fate mettere tutto sul mio conto...Offro io....
 Tutti Evviva il presidente..
 Raffaele (Scende dal palco in sala)
 Tutti (Seguono Raffaele, facendo il trenino ed escono per il fondo della sala cantando, mentre il sipario si chiude lentamente).E questa è la machiia napoletana, ls la la la la la la la la la la.....

FINE SECONDO ATTO

“Cu’ ‘o monaco dint’o lietto”
ATTO TERZO

Al café chantant
Margherita
Salone

Inverosimile Café chantant

Di

UMBERTO CASTALDI

SCALETTA

Presentatore	(Benvenuto al Café Margherita)
Balletto	Cac Can
Canzone	Damme 'na cura
Canzone	Nennella 'a fruttaiola
Monologo	Nennella 'a fruttaiola
Canzone	Antonietta del Pallonetto
Monologo	Caldarelli
Poesia	Quando nacquetti
Canzone	Fortuna
Canzone	Fifina la parigina
Canzone	'O sudato nnamurato
Canzone	Fifina la parigina
Monologo	Fifina la parigina

Ogni numero viene introdotto da un presentatore che di volta in volta dialoga col alcuni personaggi della commedia che fanno da elemento disturbatore.

La scena

Rappresenta il palcoscenico di un café chantant dove ha inizio uno spettacolo. Entra il presentatore

Present. Signori e signori buonasera e benvenuti all'inaugurazione del café chantant salone Margherita.....

Felice Nun se puteva chiamà Rusinella?

Presnt No caro amico, perché la Margherita é....

Felice 'A pizza cu 'a muzzarella.....

Preset *(Senza raccogliere)* Il fiore dell'amore: La sfronni pettola su pettola.....

Gaetano Sta facendo 'a pastiera...petalo, si dice petalo.....

Present *(Non raccoglie)* ...Ed alla fine quando hai sfronnato l'ultimo petalo....

Gaetano Te rimane 'o strappone mmano!

Present Neh amico, m'o facite fa? Dunque dicevo: quando hai staccato l'ultimo petalo, sai se isso o essa ti ama!

Dorotea Come sei reumatico!

Present Haje ragione, sto chino 'e dulare!

Gaetano Quella voleva dire romantico!

Present *(Sospira)* Ah! Mammà accusì m'ha fatto!

Dorotea Comme a 'nu purchiciello!

Present *(Contrariato)* Passiamo allo spettacolo.

Felice Stregne...stregn...

Present Scusate se mi sono allungato...

Amalia Diciamo allargato.....

Present Mamma mia e pubblico impertinente! Dicevo: per farmi perdonare, vi faccio vedere quelle che state aspettando: le femmine, le ballerine ca ve fanno vedé 'nu can....

Dorotea Muorto....

Present 'Nu can can...'nu ballett! Signori direttamento da Parigi, dove abballano tutt'e sere in un localo sott'a torre ca j' fete

Dorotea Se sente!

,Present Signori, le ballerine!

BALLETTO ESEGUE CAN CAN

Present Brave, bravissime, , sono gocce di gioventù, sono boccioli e anch'io io mi sento...

Felice 'Nu, garuofano spampanato!

Present Neh crisantemo ammosciato! *(Si riprende)* Ora miei cari amici è il momento di una persona che chiede il nostro aiuto: è innamorato della nostra cara Emma e vo 'na cura pe' nun suffrì cchiù: sentite *(Cantante esegue)*

DAMME 'NA CURA!

(Testo di Umberto Castaldi – Musica di Franco Tricoli)

Io quanno veco a te
me vene 'a freva...
mi faccio rosso rosso
e il sangue sale...
Rimane tutto quanto
nella testa
e sembro un gamberetto
tosto tosto!

Ma tu me può curà
cu chisti vase...
e tu me può salvà
cu chist'ammore!
non fare la gradassa
ca può piglià la scossa
si miette mo' 'a mano..... dove?
su questo cuore!

'Nfama, vigliacca a dispietto,
a tutti fai un sorriso,
ma con me fai la ritrosa
sempe cu' 'a cera sul viso!

Con tutti quanti sei aperta,
sol con me non c'è verso,
tu truove sempe 'na scusa
e 'a tiene sempe cusuta!
che cosa'?'
'A vocca!

Non vedi che per te
sono malato,
perché tu nun vuo' fa'
il mio dottore?
Misura la pressione
del mio cuore
e dammi la tua cura
con ardore!

Ogni matina dammi il tuo sorriso
A mezzogiorno sol carezze e vase
Verso le otto, abbracci fino a me soffocà...
E 'a notte tutto 'o riesto ca saje ggìa!
Se tutto ciò farai, vedrai che si alzerà.....Che cosa?
Il grido mio di gioia.....che vaje a pensà?

Present: Puveriello s'adda curà, ma addò?

Felice 'O camposanto!

Present Sicuro llà nun ave chhiù bisogno 'e se curà, ma ora permettetemi di presentarvi 'na fammela bella e cianciosa. Signori vi presento "Nennella, la fruttaiola tanto bella

NENNELLA 'A FRUTTAIOLA

(Trsto e musica di Umberto Castaldi)

So' Nennella 'a fruttaiola
e so' nata 'o Conte 'e Mola
venno fiche e pummarole
in gran peso e qualità!

Da Nennella pruove 'o sfizio
di trovare le primizie:
contra tempo 'a mulignana
'a può accattà 'nzieme 'a banana!

Tutte ll'uommene me vonno:
Chi me cerca 'a cerasella
Chi invece va truvanno
Ddoje percoche pe' se fa'
'nu bicchiere 'e chillo bbuono,
e po' 'o core' me vo da'!

'O sapite io so' Nennella
'a fruttaiola tanto bella...
con la frutta io do sollazzo.....
(*Si ferma parla*) A che cosa? Tu si pazzo!

So' Nennella 'a fruttaiola
La...la...la...la...la...la...la

Bonasera, so' Nennella, 'a fruttaiola tanto bella! (*Da la voce*) :'''E fiche fresche, 'e fiche fresce, mo' so' belle mo' che ha chiuppeto! 'A tengo nera nera 'a mulignana!" Da Nennella trovate tutte le primizie fore tempo! Tra l'altro sono specializzata nella vendita di erbe e frutta esotica, ca po' si levate 'a "s" e mettite 'a "r" diventa erotica! Nun è 'overo niente, ma 'a gente ce crede e vendo quintali di avocado, mango, datteri, banane e tutta 'a frutta e l'evera che tene nomme streveze.....La gente per migliorare le prestazioni sessuali jesse a pere scaveze a Pompei. 'Pare ca tutte quante tengono tutte e due i sessi: uno dove l'ha messo madre natura e n'ato 'ncapo! Il sesso, 'a verità, a me non mi interessa, sono una donna, serena, tranquilla.....Basta che aggio le mie piccole soddisfazioni, tre, quattro volte al giorno....sto a posto! Tengo 'o marito carcerato, che esce una volta al mese per buona condotta! E io che faccio aspetto a isso? Ogni tanto cedo, dopo insistenza per lo meno di quattro, cinque minuti, alle proposte maschiline! Qualche giorno fa mio marito, ha avuto una licenza premio, ma nun è cchiù isso! Ha perso tutto il suo vigore mascolino e l'interesse pe' 'a mugliera! Mo' è turnato 'ngaleraa e ricomincia 'o turmimento di tutti i giorni! Il corteggiamento degli spasimanti ed io donna sola, debole e indifesa che pozzo fa? Resisto chili quatto cinche minuti e po' cedo alle vogliose richieste 'e st'uommene ca teneno sempe 'o stesso pensiero! E che cazzo! Mo' mi arritiro, scusatemi ma m'aggio a j' a preparà per un'altra lunga, faticosa, noiosa, notte! Qualcuno putesse dicere: "Ma chi t'ho fa' fa'?" Che volete fare, nun saccio dicere 'e no! Posso mai lasciare quei poveretti con le loro esigenze? E se per necessità vanno cu qualche malafemmena e pigliano 'na malatia, po' 'a colpa è 'a mia! Posso mai campà cu' 'stu pensiero? La mia è una missione, un compito quasi da assistente sociale, l'assistente dell'amore! Anzi sapete che faccio? Voglio fa' 'a domanda 'ncopp'o comune pe' vedé se mi assumono! 'A volte però me pigliano 'e scrupole nei confronti di mio marito! Secondo voi faccio male a gghi con gli altri uomini? Ma io lo faccio solo col corpo, perché con l'anima sto in galera, cu isso! Arrivederci, arrivederci (*canta*)

So' Nennella 'a fruttaiola
nun so' gghiuta manco a scola
ma so fare il mio mestiere
con cazzimma e gran piacere
la...la...la...la...la...la...

(*Esce con la musica che sfuma*)

Present 'E capito 'a fruttaiola? Qualche ghiurno 'e chisto vaco pur'io a fa a spesa...addu essa...
Felice Accattate 'nu cucuzziello!
Presen (Innervosito) Nun tengo che ne fa! (Cambia tono) Vi presento una granda artista: non è una cantante, non è una ballerina è....
Amalia 'Na scigna 'mbalsamata!
Present 'Na scigna 'mbalsamata...(Si riprende) Ma che me faje dicere....volevo dire vi presento una sorbetta...
Felice Al limone o cioccolata?
Present Una sorbetta, cioè un'artista che sape cantà e ballà!
Amalia Una soubrette!

Present Propetamente, una sonetta! Vene pur'essa da Parigge, dove si esibiscia al Mulino ruggino, la piu' bella, la più brava, la più sciantosa delle sciantose, accompagnata da un spasimanto mascolo.

(Entra Emma Carcioff insieme ad altro cantante ed insieme cantano)

Antonietta del Pallonetto

(Testo di Umberto Castaldi - musica di Franco Tricoli)

Lei: Sentite che calore,
nun se po' supputà..

(Indica la camicetta) Che dite la sbottono?

Lui: Ve vengo ad aiutà?

Lei: Guardate che cafone,
che se adda supputà...
è inutile che insisti
nun ce sta niente a fa'!

Lui: Ma comme mio bijox,
mia dolce mon cheri...

Lei: Insomma 'a vuò ferni?

Lui: Si...si...si...si...si...si...si...si...si...i

Lui: Vedete con che amor
Vi chiamo mia Frou...Frou
Lei: te ne vuò j' garçon...

Lui: No...no...no...no...no...no...no...no..

Me chiamme "mio bijoux"
Me dice ma' cheri
Pecchè finanche tu
Te cride ca i' songo 'e Pari

Mi dici mon amour
Mi chiami "mia frou frou
E nun te saje spiegà
Perché non so parlà fransuà!

Lui: Chi sarai mai allor
O mia dolce vision

Lei: 'O vuò proprio sapé?

Lui: Se...se...se...se...se...se...se...se....

Lei: Ed io te lo dirò
Se tu prometti mo'
Ca nun me 'o circhi cchiù....

Lui: Su...su...su...su...su...su...su...su....

Lei. Mi chiamo Antonietta
Ed il mio do di petto
È nato al Pallonetto.....
Lui: Senza nessun difetto!

Lei: Ma un giorno un gran signore
In Francia mi ha portata
Ed il suo amor donato

Lui: (Al pubblico) E lei cosa gli ha dato?

Lei: E da quel momento in poi
madama diventai...
ed il can can ballai...

Lui: Ahi...ahi...ahi...ahi...ahi...ahi...ahi...ahi...

E con tanta nostalgia
Cantai sulo canzone
'e Napule coumpri?

Lui: Oùi...ouì...ouì...ouì...ouì...ouì...ouì...ouì...

Lei: Ma quando t' incontrai
Di te m'innamorai
E so' turnata cè

Lui: La...la... la..la ...la...la...la...la

Lui: E quando ti guardai,
d'amore mi ammalai
cu te voglio campà

Lei La...la...la...la...la...la...la...la...la...

Insieme: La...la...la...la...la...la...la...la...

Present Brava.....brava

Gaetano E pure bbona....

Dorotea (Da la borsa in testa al marito) ‘Stu porco zuzzuso....
Present Carissimo pubblico, che bella casa ca è il café chantant...Mi sta venendo il genio di fare pure io qualche cosa! Vi farò....

Amalia ‘O ballo ‘e ll’urso....
Felice Nun ‘o po’ fa’
Amalia E perché?
Gaetano Tene ‘e calle....
Dorotea Allora è ‘na scigna!
Present (Cercando di rimanere calmo) Ai signori le piace ‘e pazzià! Vi stavo dicendo....Vi farò, invece d’o ballo ‘e ll’urso....

Amalia La danza delle libellule....
Present Va buò,aggio capito, nun è cosa...Continuiamo lo spettacolo
(VIENE INTERROTTO DA UNO SPETTATORE)
Attore (DAL PUBBLICO) Signor presentatore, scusate se vi interrompo, state presentando tanta bella gente, ma a me, quando mi chiamate?
Present Chi siete?
(Le due ragazze vanno via)
Attore Come chi sono, sono CARDARELLI!
Present CALDARELLI?
Attore (RAFFORZANDO LA ERRE) CARDARELLI con la erre! Se era CALDARELLI con la Elle dicevo con la “L” come a dire “LIEVETE ‘A NANZO”, pechè mo ‘nce stongo io! (GLI FA CENNO DI ANDARE VIA)
Present Un momento, non andate di fretta, prendiamo la scaletta!
Attore E’ proprio necessario?
Present Certamente, devo controllare quando è previsto il vostro intervento e quindi farvi salire!
Attore E nun pozzo piglià l’ascensore?...Sapete ho avuto una giornata faticosissima!
Present L’ascensore? Che avete capito? Dobbiamo prendere la scaletta, cioè l’ordine di entrata degli artisti!
Attore (RIDENDO) AH; AH ! Io l’avevo capito...ho solo voluto darvi un saggio del mio umorismo, della mia capacità di improvvisare! Comunque, permettetemi di darvi un consiglio: Cercate ‘e ve spiegà meglio, perchè con tutto il rispetto parlando, vuje ve spiegate comme a ‘nu libro stracciato !
Present Io ?
Attore : E se capisce! (SALE SUL PALCO) Comunque pigliateve ‘a scaletta e gghiatevenne.Ora sono salito quindi (CAMBIA TONO) Ragazzo ammontonati ‘a via ‘e dintò e...fammi lavorare!
Present (ANDANDO VIA) Ma vedite che se passa!
Dorotea Ma chisto mo che vò?
Attore Solo un po’ della vostra attenzione
Felice Si va be’, ma chi si’
Attore Sono un grande artista avvezzo a calcare i palcoscenici
Dorotea Uh ‘stu zuzzuso, pechè ‘o bagno nun ‘o tiene?
Attore A calcare, cioè a calpestere i palcoscenici di grandi teatri nazionali ed esteri Sono reduce
Gaetano Puveriello, ha fatto ‘a guerra....
Attore (Spazientito) No, nun aggio fatto nisciuna guerra....Sono reduce, nel senso che da poco ho finito una tourne’ all’estero! Da Caivano ad Afragola, da Portici a Ponticelli, ho mandato in delirio e visibilio migliaia di spettatori!
Amalia Come ti chiami?
Attore LORETO CARDARELLI!
Felice (Fa le corna a mo di scongiuro) Mamma d’o Carmene...
Attore E no amico, non sta bene! Che colpa ne ho io se il mio nome e cognome corrispondono a quello di due noti ospedali napoletanti! Dovete sapere che quando sono nato, di sette mesi, me purtarono al Loreto dove appera arrivai....ma ora ve lo racconto in versi per darvi un saggio un saggio delle mie doti di poeta e fine dicitore ! Vi reciterò una mia poesia che racchiude tutto il tormento della mia vita!

QUANDO NACQUETTI

Quando nacquetti ero prematuro,
di sette mesi, si e no sicuro!
Al Caldarelli di gran soccorso fui portato,

dopo che al Loreto m'avevano schifato!
 Qui in incubatrice fui messo e li per li
 un corto circuito il reparto incenerì..
 Sol'io rimasi indenne perché le fiamme
 Per paura di spegnersi, m'avevano evitato!
 'Nu cielo oscuro, mancava la corrente,
 chiuveva, nun se vedeva niente!
 Ed il dottore, con voce soffocata,
 Dicette: "Chistu ninno é disgraziato!"
 Il mio papà, come vi vide, con grido lacerante,
 mi disconobbe sai seduta stante!
 Rivolto alla mamma dicette: "Oiné,
 cu chi ll'è fatto, nun è figlio a me!"
 La povera mamma ahimè scoperta,
 nun riuscì a tener la capa allerta
 Gridò: Totò perdoname 'stu fatto"
 e le mancaje 'o llatte all'intrasatto!
 Papà, lo sai, la volle perdonare
 Sapenno ca era stato cu 'o cumpare
 'e fazzoletto che ahime era inciampata
 e, senza voler, l'aveva ingravidata!
 Il giorno del battesimo quest'uomo
 con grande charme ed anche tomo tomo
 a me fece il compare e fore a chiesa,
 sciuliaje pe' tutte 'e grare de' a discesa!
 Il tempo di inveir col fato avverso,
 che il prete gli si parò poi di traverso
 lo ammonì per la superstizione
 e quando fece la benedizione,
 nell'oscillar davanti cu 'o 'ncenziere,
 sgarraje cu' a mano e le scassaje a' dentiera!
 Al momento della fotografia
 'nu cane muzzecaje a me e 'a zia,
 ed al ricevimento la cara donna Marianna
 cu' 'nu cannuolo se affugaje 'nganna!
 Poi al ritorno, ahimé d 'a carrozzella
 se ne fujette 'o cavallo senza 'a sella,
 e così, affranti in fisico e in morale,
 fernettemo a pere, 'ncopp'o a 'nu spitale!
 In rianimazione fui portato e messo
 e il tubo per respirar mi andò di traverso
 e senza speranza di sopravvivenza fui dimesso.
 Ma or tediarvi ancor non voglio più
 pensando che una stella di lassù,
 ce l'ave assaje cu me' che ce vuò fa'
 e tutte 'e juorne me fa' amariggia !
 Ed or che inoltrata è già la sera,
 e raccontata ho questa vita nera,
 alla gente che mi ascolta,
 da un bel po', con gran pazienza,
 io men vo' solerte, in altra piazza,
 per far si' che ahimé non oda :
 "CARDARE' 'NCE RUTTO 'O....."

A BUON INTENDITOR POCHE PAROLE...E ARRIVEDERCI!!! *(Via dal fondo)*

Ppresent Puveriello è proprio sfortunato!

Felice Sfortunato? Chillo è 'na peste! Addò passa isso nun cresce più l'erba!

Present E nun ve ha ditto tutte cose...'O pompiere ca sta areto io palco m'ha raccontato che vicino casa 'e
 Caldarelli, ce sta 'nu gatto niro.....

Gaetano Un concorrente...

Present Nossignore...’ A primma vota che ‘a povera bestiella l’ha ‘ncuntrato, è stato investito ‘a ‘nu camion ed è diventato sicco come una sogliola...

Felice ‘Overo?

Present N’ata vota ‘o nirone, pe’ o scansà è caruto e ha fatto un volo di trenta metri a copp’a ‘nu ponte....

Dorotea Regalammo ‘nu cuorno ‘o gatto

Present Se po fa! P’o mumento il gatto, quando lo incontra, lo guarda, si gratta ‘e pallucce e se ne fuje!
(Caldarelli) (Rientra) Scusate....
(Scongiuri da parte di tutti)

Present Che vulite?

Felice Vo’ fa cadé ‘o teatro...

Caldarelli Non mi mortificate...nella fretta di andar via perché era juto tutto bbuono, senza sische pernacchie e senza danni a cose o persone ho dimenticato di cantare una canzone che ho composto ed è quasi una preghiera alla fortuna che mi schifa...

Present E fa buono (esce)

Caldarelli canta

Furtuna

Testo e musica di Umberto Castaldi

Furtuna...fortuna,
io te chiammo ogni matina,
si me lavo, si me vesto
si me cagno ‘e cazettine....
Ma tu niente si’ sorda e nun rispunne,
tutte ‘e speranze mie, m’è vutte ‘nfunno!

Io te vulesse ccà,
io te vulesse ccà,
io me vulesse
‘fronte a te fa’ vasà...
ma niente, nun rispunne
a chistu strazio....
Forse me vuò vedè
Proprio all’ospizio?

Furtuna...furtuna,
io lo so tu sei bendata,
ma cu’ mmè, ma che truvata
Il’uocchje ‘e tiene fravecate....
E pirciò me lieve pure ‘o sfizio
‘e te mannà uno schizzo in orifizio....

Io te vulesse ccà,
io te vulesse ccà,
io te vulesse ccà
pe’ te putè struppià....
Ma tu perché sei tu,
sei affortunata,
così la mia intenzione
hai camuffata!

Furtuna...furtuna...
Si nun viene faccio ‘o pazzo
E po’ faccio arrevutà
Tutta ‘a piazza e ‘stu palazzo....
E si pure cu’ ‘a banda viene adesso,
senza pensà, te lavo ‘a faccia ‘o stesso!

Present E mo sperammo ca ce ‘o simmo levato a ttuorno...

Felice Mo te ne a ‘j ssulo tu!

Present (Non raccoglie) Adesso casissimo pubblico vi voglio fare un regalo: una cosa grandiosa! La più granda stella dello spettacolo ca guardate ‘a cumbinazione, pur’essa vene da Parigge dove canta e balla alle follie berge: Fifina’ la bellissima, la bravissima l’altissima....(Si sposta e dietro di lui è posizionata una cantante piuttosto bassina) (Esce)

Felice Chill’atu piezzo addò sta?

Gaetano Chesta scopa all'erta sott'o lietto...
Artista canta

FIFINA LA PARIGINA

(Castaldi – Tricoli)

Son Fifin, la parigin,
Io me 'ntuletto tutte 'e matine a soiré
Le bluson le scollaccion,
con la pans tutta de for
Tacchi long ca me fanno cadé...
Calze a ret tutto fanno vedé
E il mio pass, comme tu può vedé
è 'na danzé
j' men v'ais pour l'occasion
sur le Moin Matre ed al Chiatamon
j' cammin cu nosciaslanz
comme subrette, mais cu crianz
e me mov così e colì
che spettacol songo ojnì....

Felice
Fifina

Ma adsdò si asciuta, chi sei?

Chi sono?... Ve l'ho anche cantato! Son' Fifin la parigin, la francese che ciancé un uom al mese e qualche volta pure 'o juorn! J vulesse essere fedel, ma nun ce 'a facc! Ah si fosse omm, tutto putess fa! Monsieur l'omm, quando 'na femmena lle piace, la portanò a' casa loro a veder la collezion di papillon! Allora perquò, nun posso far vedere la mia collezion? Veramon non è proprio una collezion perquà j' tengo una sola papillon, (Specifica) eh, 'na farfalla che, per grandezza, colore e bellezza vale per cent e...forse più! Io senza n'omm nun me fid 'e sta' e faccio 'na mappin sul campò di battaglia, (Specifica) 'Ncopp'o lietto! Anche quando sono venuta a teatro ho incontrato un bel pompier che appen m'ha vist m'ha fatto lo sguard languid...Le sue intenzioni erano chiare, potevo mai perder l'occasion?

Felice

Nun sia maje, e come è andata?

Fifina

Invadente, si chiedono certe cose a una signora?

Gaetano

A una signora no!

Fifina

Che vuol dire? Guarda ca non ti graffio perché sono una signora, non ti picchio perché è volgare, ma ti odio, ti odio ti odio!

Felice

Nun 'o fa male, perdonalo!

Fifina

Perdonato, anche perché è un maschietto anche se stagionato e non si può mai sapere!

Felice

Allora?

Fifina

Allora Ho raccolto l'invito del bel pompiere, senza perdere tempo prendo l'iniziativa e gli chiedo:"DOVE MI PORTI, UOMO DALL'IDRANTE A GETTO CONTINUO? " E lui: "A CASA MIA" dove me scippa 'e panne 'a cuollo,si mette in testa il casco di ordinanza e mi dice:" Scendo, tu appicce questa paglia: appena vedo le fiamme, salgo sulla scala, entro e spengo il fuoco in casa e dentro di te " Mi bacia e va giù! Al colmo dell'eccitazione faccio quello che mi ha detto: appiccio 'o fuoco, lui posiziona la scala, sale e sta per entrare ma sciulia, cade abbas e se scass 'na coscia! L'incendio intante accumulencia a piglià pede! Improvisamon arrivanoo i pompieri con l'autopompa e ci salvano! Il capo subito fa una cazziata al mio lui, e gli dice:"A vuo' ferni 'e appiccia' 'a casa ogni volta che tenti di avere un incontro amoroso?

"Nu era 'a primma vota!" Che nuttata ! E meno male che mi è andata bene! E cosi diuna e morta 'e famma sono venuta qua per fare il mio numero! (Guarda il Pubblico) Ma quanti bei maschioni....Che fosse la volta buona? Su ...susu mettetevi in fil e faciteme vedé chi più me plasir....su...su....mon cheri....tartufon....roché....don perignon.....voulevant

Chi mo' vò ben aret me ven.....OREVOIRE, OREVOIRE!!!
(Canta ed esce dalla sala)

Son Fifin la parigin
E si Je t'aime addivient mapin
Tengo 'o fuoco dint'e ven
e me 'a piglio comme ven
Quand l'omme poi la corte mi fa
J po' pens vene 'o fuoco a stutà
E si m'ema senza farne aspettà
È 'nu babà!
Son Fifin la parigin
Mo teng famm, vaco a magnà 'nu panin
lalalalalalalalala
(Esce con la musica che sfuma)

Present Ah 'sti femmene ca se fidono 'e fa'! Ed ora caro pubblico, me vene 'nu poco 'e malincunia: lo spettacolo è quasi finito, le luci stanno pe' se stutà...e perdonatemi se nun riesco a parlà buono, pecchè sento un nodulo alla gola che me fa 'ncrippà il zezeniello!

Felice Dispiace pure a me!

Present Bravo! Per questo ti perdono tutto quello che hai detto e il tuosseco che mi hai dato! Ora tutti gli artisti che si sono esibiti verranno sul palcoper salutarvi e sperano nel vostro caloroso applauso...Arrivederci

Entrano uno alla volta tutte quelli che si sono esibiti e dopo

Si chiude lentamente il sipario